

La Voz de Guipúzcoa

Martes 15 de Julio de 1930

Diario Republicano

San Sebastián - Año XLVI Núm 10.597

Cómo nacen las dictaduras**Violencia roja y tiranía blanca**

Otra dictadura—la que acaba de implantarse en Finlandia—parteada por el comunismo, infatigable comandón de regímenes de fuerza.

Pero, siguiendo una moda hipócrita que va extendiéndose por Europa, la dictadura finlandesa niega ser tal dictadura y los que la impulsan rechazan, como una ofensa, la denominación de fascistas. En efecto, en Finlandia no se ha derogado todavía la Constitución y tal vez no llegue a abolirse. La reformarán desvirtuando su esencia, al antojo de las fuerzas de reacción política y social, que exigen esta modificación en términos violentos.

El procedimiento es igual al practicado en Austria y en Polonia. Una clase social acecha la ocasión de imponer su voluntad, para acrecer las ventajas, ya excesivas, de que disfruta, y halla pretexto para sus apetitos desbordados en la agitación estéril y mortificante del comunismo. Nunca faltó el dictador, en larva o en tránsito de aniquilosis, que se apresta a servir los intereses de la clase irritada o codiciosa, pensando en cotizar el triunfo.

En Finlandia existen todos los elementos necesarios para la representación de esta comedia, o de este drama, porque, frecuentemente, estas farsas concluyen de manera trágica. La clase privilegiada, pero insatisfecha de su situación, es la agraria. El despotismo presunto es el general Mannerheim. El figurante, que creyéndose protagonista por un espíritu mimético, favorece la concupiscencia de los que le inspiran, es un personaje de talante mussoliniano, Victor Kosola, que avanza a la cabeza de la legión agraria, camino de Helsingfors. Porque también figura en el programa una marcha, más espectacular que temible, cuyos milicianos visten una indumentaria poco apropiada a su condición de lobbies: uniforme azul y blanco y casco...

Los agricultores forman el sesenta y tantos por ciento de la población finlandesa; en grupo es el más fuerte de la Cámara; sus intereses son los más protegidos. Pero ni con las cuantiosas primas dedicadas a estimular la producción, ni con los millones y los esfuerzos consagrados a la enseñanza agraria, se ha conseguido hacer fructíferas las numerosas tierras incultas, ni que los productos del suelo finlandés basten para el consumo nacional.

La clase agraria quiere acapararlo todo, honores y provechos. El presidente de la República, Relander, es un agrario. El Gobierno no está casi nunca compuesto íntegramente por agrarios, porque el fraccionamiento de los partidos políticos impide que ninguno de ellos alcance la mayoría parlamentaria suficiente para constituir un Gabinete homogéneo; pero rara vez se da el caso de que los agrarios no gocen dentro del Gobierno de una hegemonía incontestada. Los labradores dividen a la nación en tres sectores: fuerzas útiles, las suyas: elemento parasitario, la mesocracia; fuerzas perturbadoras, todas las que, en mayor o menor grado, tienden a la transformación social. Solo consideran como iguales suyos a los plutócratas, muy escasos en el país, y a los militares, que son su salvaguardia.

Políticamente, los agrarios blasfoman de un liberalismo, que cada día les repugna más, aunque pretendan disimularlo. Su conciencia de clase—su egoísmo, más exactamente—se ha ido robusteciendo, a partir de la guerra civil que ensangrentó a Finlandia en los primeros meses del año 1918. Entonces, el control de la burguesía estaba en manos de los conservadores o unionistas, gentes orgullosas de su casta y de sus pergaminos, y, consiguientemente, monárquicas. La guerra civil la provocaron conjuntamente los monárquicos, que eran germanófilos y aspiraban a gobernar dictatorialmente, en beneficio de la alta burguesía, y los comunistas, que eran soviétizantes y se proponían entronizar un despotismo a la rusa. Como la Alemania kaisera era más fuerte que la Rusia bolchevique, los menárquicos finlandeses vencieron a los comunistas, con la ayuda de las tropas germanas, y, tras de una represión cruelesimia—7.700 presos, miles de deportaciones y miles de fusilamientos sin formación de juicio—un Parlamento falso, del que estaban ausentes el noventa por ciento de los diputados, acordó erigir un trono y llevar a él a un príncipe tudesco, el archiduque de Hesse. La derrota de Alemania impidió que se consumara este atentado contra la soberanía nacional. El príncipe de Hesse renunció a la nada grata perspectiva de reinar encarcelado entre la presión aliada y la amenaza soviética, y, apenas se mitigó un poco el terrorismo blanco, el Parlamento ratificó la República y la Constitución.

Durante los doce años siguientes, no se ha interrumpido un solo día la guerra latente entre los conservadores, asistidos por los agrarios, contra los comunistas. Los primeros querían extender a los segundos, cerrándoles todo acceso a la lucha legal. Los comunistas, aun convencidos de su incapacidad para hacer la revolución, no desistían de promover algaradas y cometer violencias contraproducentes. A partir del año 1922, se declaró ilegal al partido comunista, se abrieron las cárceles de afiliados suyos y se janzó a la emigración a sus dirigentes, que, naturalmente, buscaron asilo en Rusia, desde donde prosiguieron su ofensiva contra el Gobierno. La codicia de los agrarios no se detenía ante ningún topo. Cuando los funcionarios públicos, agobiados por la creciente carestía de la vida, reclamaban el aumento de sus haberes, las falanges agrarias amenazaban con otra guerra civil. Cuando los diputados comunistas—que tuvieron que denominarse obreros y campesinos—y escondieron cuidadosamente su filiación para poder ser reelegidos—protestaban contra una determinación gubernamental, eran golpeados y

interrumpido un solo día la guerra latente entre los conservadores, asistidos por los agrarios, contra los comunistas. Los primeros querían extender a los segundos, cerrándoles todo acceso a la lucha legal. Los comunistas, aun convencidos de su incapacidad para hacer la revolución, no desistían de promover algaradas y cometer violencias contraproducentes. A partir del año 1922, se declaró ilegal al partido comunista, se abrieron las cárceles de afiliados suyos y se janzó a la emigración a sus dirigentes, que, naturalmente, buscaron asilo en Rusia, desde donde prosiguieron su ofensiva contra el Gobierno. La codicia de los agrarios no se detenía ante ningún topo. Cuando los funcionarios públicos, agobiados por la creciente carestía de la vida, reclamaban el aumento de sus haberes, las falanges agrarias amenazaban con otra guerra civil. Cuando los diputados comunistas—que tuvieron que denominarse obreros y campesinos—y escondieron cuidadosamente su filiación para poder ser reelegidos—protestaban contra una determinación gubernamental, eran golpeados y

Terremotos en varias co-marcas de Persia

TEHERAN, 14.—Se han sentido fuertes terremotos en las regiones de Shahpor, Buchar y Rhoi. Como han quedado interrumpidas las comunicaciones telegráficas con dichas regiones, no se sabe todavía si han resultado víctimas y la importancia de los daños materiales.

El jueves para decretar auto de procesamiento aprecia la existencia de negligencia.

La zarabanda política**Berenguer y Romanones coinciden, comen y hablan**

Hasta octubre, paz ministerial.—¿Parlamento en Diciembre?—Lerroux no quiere tratos con Alba

La derecha republicana

(POR TELEFONO)

Madrid, 15.
EL PRESIDENTE Y ROMANONES CENAN JUNTOS

El domingo por la noche, a poco de haber regresado de Caceres, el jefe del Gobierno se trasladó al restaurante del Estadio Metropolitano, donde cenó en compañía del conde de Romanones.

En las esferas políticas se atribuye gran importancia a esta comida, aun cuando nadie sabe de la conversación que tuvieron los comensales.

COINCIDIMOS, COMIMOS Y HABLAMOS

La comida celebrada el domingo por la noche en el restaurante del Estadio, a la que asistieron el jefe del Gobierno y el conde de Romanones, despertó, como es natural, gran expectación política, y los periodistas visitaron ayer por la mañana al conde de Romanones, quien se limitó a decir:

—La cosa no tuvo importancia. Coincidimos, comimos y hablamos. Repito que la cosa no tuvo apenas interés político.

Creo que durante el verano no ocurrirá nada. Todo seguirá como está.

En mi discurso del miércoles diré cosas interesantes, y como hablaré para mis amigos lo haré con sinceridad.

Por su parte el jefe del Gobierno fue interrogado anoche por los periodistas acerca de la conversación que tuvo con el conde de Romanones durante la cena del domingo, y el general Berenguer dijo:

—Acudi al restaurante del Estadio invitado por el conde de Velasco, y al ver al conde de Romanones que también estaba allí le saludé y hablamos de diversas cosas y, como es natural, también de asuntos políticos, sin que la conversación tuviera nada de particular. Me dió cuenta de su discurso que va a pronunciar en el Círculo Liberal y nada más.

El conde de Romanones, hablando ayer con los periodistas acerca de la conversación que el domingo por la noche mantuvo con el general Berenguer, manifestó que tiene la seguridad de que en todo el verano no habrá modificaciones ministeriales y que así las habrá en octubre. Si hay modificaciones en dicho mes, será únicamente en dos carteras.

Según el conde, el general Berenguer hará las elecciones en la fecha indicada, pues ha podido comprobar que el presidente está firmemente resuelto a dar una solución al problema político con la convocatoria de las Cortes, en el mes de diciembre.

También dijo el conde que su discurso del miércoles tendrá dos partes: una económica y política la otra. En él examinará los problemas pendientes y expondrá las soluciones que a ellos cabe dar a su juicio y también las que pueden ofrecerse a la Corona en el porvenir.

Estima el conde que a pesar del optimismo del general Berenguer y de sus compañeros de Gobierno, al futuro Congreso los republicanos llevarán por lo menos cuarenta diputados.

LAS MULTAS EXTRALEGALES

Se sabe que el Gobierno llevará a las Cortes el asunto referente a la devolución de las multas extralegales que fueron impuestas por el Gobierno dictatorial. Lo que no se conoce aún es el procedimiento que se empleará para la devolución de dichas multas.

UNA CARTA DE LERROUX A ALBA

Don Alejandro Lerroux ha dirigido una carta a don Santiago Alba, que le había requerido para formar parte de una situación izquierdista. Don Alejandro dice a don Santiago que jamás formaría parte de un Gobierno con la Monarquía.

DON MELOQUIADES, EN OVIEDO

Dicen de Oviedo que ha llegado a aquella capital don Melquiades Alvarez, que pasará allí el verano.

El señor Alvarez ha manifestado que nada tiene decidido acerca de su anunciado acto político.

LA DERECHA LIBERAL REPUBLICANA

Ayer tarde celebraron una reunión en su domicilio social de la calle de Fernan Flor algunos elementos de la derecha liberal republicana, acordando dirigir al país una carta-manifiesto, que será firmado entre otros por los señores Alcalá Zamora, don Miguel Maury y los hijos de los señores Bergamín, Sánchez Guerra y Ossorio y Gallardo.

Los suministros a la aeronáutica**Un teniente coronel, dos comandantes y un capitán, procesados**

(POR TELEFONO)

Madrid, 15.
El coronel señor Casas, juez especial que entiende en el sumario que se instruye para depurar responsabilidades por irregularidades en la administración de una Casa de suministros de materiales para construcciones de aeronáutica, ha dictado auto de procesamiento, con libertad provisional, contra el teniente coronel don Emilio Herrera, los comandantes Elizondo y Balsero y el capitán Bojín.

El juez para decretar auto de procesamiento aprecia la existencia de negligencia.

Los comisionados vascos**Hoy abordará el Consejo de ministros la reforma del Concierto Económico****La impresión es optimista.—Siguen las gestiones**

(POR TELEFONO)

Madrid, 15.

LA REFORMA DEL CONCIERTO ECONÓMICO

Los comisionados de las Diputaciones vascas, reclaman del Gobierno la reforma del Concierto Económico acordado con el Gobierno dictatorial. Sostienen que la reforma es necesaria en absoluto, pues el Concierto Económico, tal como fué acordado por el Gobierno de la dictadura es atentatorio del derecho foral de las Vascongadas.

UN COMPAS DE ESPERA

La actuación de los comisionados vascos en Madrid se halla en realidad en un compás de espera, ya que habrán de esperar a conocer los acuerdos que hoy se adopten en el Consejo de ministros.

Aunque los comisionados guardan gran reserva, no ocultan, sin embargo, gran optimismo por creer que el señor Argüelles se ha percatado de la necesidad de modificar algunas cláusulas del Concierto Económico, en cuya aplicación se vienen observando graves anomalías en perjuicio de la recaudación y de los contribuyentes.

Por ejemplo, en Bilbao, se ha dado el caso de que un naviero ha tributado por derechos reales, por abanderamiento, al Estado y a la Diputación. Son tantos e irregulares los casos de esta naturaleza, que se hace imprescindible una modificación. Por ello dicen los comisionados que lógicamente tienen que ser atendidas sus aspiraciones. Si sus optimismos comisionados no tuvieran algún fundamento, lógicamente pensando, el ministro de Hacienda no llevaría el asunto al Consejo de esta tarde.

Como el director del Timbre se encuentra en Barcelona y no regresará a Madrid hasta dentro de tres o cuatro días, no podrá resolverse la cuestión relativa a este impuesto.

Ayer los comisionados se entrevistaron nuevamente con el ministro de Fomento para hablar de los transportes por carretera. Las impresiones que tienen los comisionados son satisfactorias.

Hoy, los señores Marco Gardoqui y Careaga, visitarán al ministro de Instrucción para reiterar una vez más las peticiones que se han formulado a los ministros anteriores en orden a la concesión de una subvención al Instituto de Bilbao.

El dictador a la cárcel**Pangalos condenado a dos años de prisión por un negocio sucio**

ATENAS, 14.—La Comisión especial del Senado ha condenado al ex dictador general Pangalos a dos años de cárcel por el contrato de provisión de paños al Ejército con la fábrica Kyrkini, y ha absuelto al ex ministro de la Guerra general Nider, que aparecía como complicado en el asunto.

Se casa, a los sesenta y un años, el general Aguinaldo

MANILA, 14.—El general tagalo Emilio Aguinaldo, jefe de la revolución filipina contra España, que cuenta 61 años de edad, ha contraído matrimonio en la catedral católica con la señorita Marfa Agoncilla. (United Press.)

Desórdenes de carácter antifascista en Italia

PARÍS, 14.—Comunican de Roma que en Alegre (Cerdeña) se han producido graves desórdenes de carácter antifascista, habiendo resultado en ellos bastantes muertos y heridos. Se han practicado un centenar de detenciones.

En Gurdö, cerca de Leze, se han registrado también desórdenes motivados por desentimientos entre el fascio local y el Comité provincial fascista, y se teme que se produzcan disturbios en Leze y en Bari.

Enfermedades de los ojos Doctor MARTICORENA

Consulta de 10 a 1 y 3 a 6.—Garibay, 13 bis.

EL GAITERO
CASA CHAMAGNE

LA VIDA POLÍTICA

Seguramente tratarán hoy los ministros del censo electoral

Pero nadie sabe si se ocuparán de la libertad de propaganda. - Matos no veranea. - Esperando que contesten los banqueros

(POR TELEFONO)

Madrid, 15.

EL DOMINGO DEL PRESIDENTE

Hasta cerca del mediodía permaneció el domingo el jefe del Gobierno en su despacho del Ministerio del Ejército, dedicándose a despachar algunos asuntos pendientes. Luego en automóvil marchó a Cercedilla donde veranea su familia, en compañía de la cual almorzó y pasó la tarde. A las nueve de la noche el presidente estaba de regreso en Madrid.

EL REGRESO DE DON ALFONSO

Parece ser que don Alfonso llegará a Santander el día 25 del actual y que a los dos días saldrá para Madrid, para volver en seguida a la capital montañesa.

LAS VISITAS DEL GENERAL BERENGUER

Ayer por la mañana el general Berenguer recibió en su despacho del Ministerio del Ejército al director general de Telégrafos, al conde de Salvatierra, al marqués de los Almenares, al conde del Asalto, al teniente coronel señor Machimbarrena y al jefe de la minoría nacionalista del Parlamento filipino con el que celebró una conferencia.

DICE EL SEÑOR TORMO

Al mediodía el ministro de Instrucción Pública recibió a los periodistas y les dijo que le había visitado el director general de Enseñanza, procedente de Barcelona, donde ha dado unas conferencias en la Sociedad de Amigos de la Enseñanza.

Interrogado acerca de la reforma de la Segunda Enseñanza, manifestó el señor Tormo que no se trata, como algunos creen, de un anteproyecto sino de un esquema en el cual se señalan los principales puntos de la reforma, asunto que por lo que se está viendo toma carácter político.

Luego se refirió a la reforma universitaria y dijo que en el bachillerato se suprimirá la asignatura de Terminología que ha tenido la virtud de no agradar a nadie.

EN LOS MINISTERIOS

En el Ministerio de Estado se dijo al mediodía a los periodistas que habían visitado al subsecretario nuestro representante en Veracruz y el embajador de Portugal. Este último le presentó a los aviadores portugueses que han tomado parte en el concurso de aviación celebrado en Los Alcázares.

Visitaron al ministro de Fomento una Comisión de la Confederación Hidrológica del Duero y otra Comisión de la Confederación de los Sindicatos hulleros.

El ministro de Hacienda al recibir al mediodía a los periodistas les manifestó que le había visitado una representación de la Confederación Hidrológica del Duero que le habló de cuestiones económicas que afectan a dicha entidad, y le rogaron que el orga-

nismo quede constituido definitivamente en la forma que lo está en la actualidad que es la mejor para su desenvolvimiento.

EL CONSEJO DE ESTA TARDE

Hoy, martes, habrá Consejo de ministros en la Presidencia y en él, seguramente, el ministro del Trabajo dará cuenta de los trabajos que se realizan en relación con el Censo electoral.

También se ocupará el Consejo del problema de los cambios, examinando los informes de los elementos bancarios y estudiando las normas para el funcionamiento de la Comisión de control que ha de actuar en el Banco de España en el que se centralizan las operaciones de compra y venta de divisas.

No se sabe si los ministros tratarán de la fecha en que se reanudará la celebración de los actos políticos.

UNA CONFERENCIA Y UNA CENA

Ayer tarde el jefe del Gobierno conferenció en su despacho del ministerio del Ejército con los ministros de Gracia y Justicia y Gobernación, y más tarde lo hizo con el ministro de Fomento, con el que fué a cenar a las afueras de Madrid.

DICE EL MINISTRO DE FOMENTO

Anoche, a primera hora, cuando acudió

al ministerio del Ejército para conferenciar con el jefe del Gobierno, los periodistas interrogaron al ministro de Fomento, quien manifestó que para el Consejo de esta tarde no tenía preparada ningún asunto, pues los asuntos de su Departamento serán tratados en el Consejo extraordinario del viernes y en el ordinario del martes próximo. Añadió que él no veraneará este año y que sus compañeros saldrán de Madrid en el mes de agosto.

LA CUESTIÓN DE LOS CAMBIOS

El señor Suárez Inclán, hablando con los periodistas, les manifestó ayer que espera recibir uno de estos días las respuestas a los cuatro puntos del cuestionario del ministro de Hacienda sobre la cuestión de los cambios que quedaron pendientes en la reunión de banqueros.

También dijo que el sábado celebró una entrevista con el ministro de Hacienda, en el que habló sobre la marcha del problema de los cambios.

EX MINISTRO ENFERMO

Dicen de Barcelona que se halla enfermo de algún cuidado el ex ministro señor Roig y Bergada.

Practicante

del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. Teodoro López. S. Marcial, 48, 3º. Telf. 1-34-21

Se desean

en primera hipoteca dos partidas de a 100.000 pesetas y una de 15.000. Vendo casas, pisos y terrenos.

Reina Régente, 3. Garmendia.

R. REZABAL

DENTISTA

Fuenterrabía, 4, 1º. - Teléfono 1-35-06

VINOS SUPERIORES

ALMACÉN DE

JUAN GABARAIN

Teléfono 1-40-62

Calle 31 de Agosto, núm. 38.

Servicio a domicilio

Se alquila

amueblado piso hermoso, con cinco o seis camas, sala, baño, gas, ascensor.

Informarán: teléfono 1-36-21.

Transportes económicos

Aparatos volquetes mecánicos, rápidos para montar sobre chassis de camionetas. Entrega inmediata. Catálogo gratuito.

Fabricante: Lorenzo Apellániz. - EIBAR.

Venta de un chalet

en Miracruz, situación espléndida, con jardín y huerta.

Referencias: don José Yarza, en San Sebastián y Pasajes.

**EDREDONES
MUEBLES
LAMPARAS**

"LA AMERICA" - Irdáquez, 6

Compañía naviera SOTA Y AZNAR**SERVICIO RÁPIDO SEMANAL DE PASAJES A BARCELONA**

El martes, 15; miércoles, 16, y jueves, 17 de julio, cargarán en Pasajes el buque motor

"ANBOTO - MENDI"

Para los puertos de SANTANDER, MUSEL, VIGO, SEVILLA, MALAGA, ALMERIA, ALICANTE, VALENCIA, SAGUNTO, TARRAGONA y BARCELONA.

Para flete e informes, dirigirse a sus consignatarios:

HIJO DE JULIAN DE SALAZAR, S. en C. -- PASAJES -- Teléfono 50-27
CARBONES NACIONALES Y EXTRANJEROS AGENCIA DE ADUANAS

Salón Miramar

: Temporada de CINE SONORO

Tarde: A las cinco y siete

"EL RESCATE" por Ronald Colman

Se completará el programa con el "Noticiario Movietone núm. 18" y "Barras y estrellas", de muñecos animados.

**Excursiones diarias a Biarritz - Bayona**

EN NUEVOS, LUJOSOS Y COMODOS AUTO-CARS. SALIDAS: NUEVE MAÑANA Y

DOS TARDE, A PARTIR DEL JUEVES, 17 DEL ACTUAL.

Informes: DAMBORENEA Y BENGOCHEA. - Oquendo, número 10. - Exposición FIAT.

Teléfono 1-01-05. (Frente al Teatro Victoria Eugenia).

NOTA. - Próxima inauguración del servicio a Lourdes, todos los jueves y sábados.

Segunda Feria de Industrias del Mar

Del 25 de Agosto al 10 de Septiembre

PALACIO DEL URUMEA**SAN SEBASTIÁN**

No cansará usted nunca su estómago tomando diariamente el sabroso chocolate **ELGORRIAGA**

- TEATRO DEL PRINCIPE -

Hoy, martes

A las seis y media de la tarde

FEDERICO GARCIA SANCHIZ

en su segunda y última

Charla del Zeppelin

(«El Zeppelin en el aire»)

A las diez y media de la noche

Reposición del juguete cómico, en tres actos, adaptado a la escena española por Antonio Paso y S. Martínez Cuenca

SU DESCONSOLADA ESPOSA

por la compañía AURORA REDONDO - VALERIANO LEÓN

15 de Julio

El nacionalismo indio

Resolución laborista contra los métodos represivos del Gobierno británico

La Asamblea legislativa pedirá el cese de la desobediencia civil-Brahmánicos y mahometanas

LOS LABORISTAS INDEPENDIENTES

LONDRES, 14.— El Consejo del partido laborista independiente ha aprobado la siguiente resolución:

«El Consejo nacional del partido laborista independiente condena la política de represión del Gobierno en la India, reconoce el derecho del pueblo indio a ser independiente y pide al Gobierno que ponga en libertad a los detenidos políticos indios y que negocie con los representantes de la India un acuerdo sobre la base de un Gobierno indígena verdaderamente responsable.»

LA ASAMBLEA LEGISLATIVA

SIMLA, 14.— La sección de grupos moderados de la Asamblea legislativa india ha acordado encargar a uno de sus miembros, llamado Jayakar, que se entreviste con Gandhi y con los hermanos Nerhu y les indica la conveniencia de que ordenen el cese de la campaña de desobediencia civil.

Otra reunión fué de representantes de las minorías angloindias, indias cristianas y de las castas denominadas impuras, y en ella se acordó participar en la Conferencia an-

LUCHAS DE RELIGIÓN

CALCUTA, 14.— En sangrientos desórdenes que se produjeron ayer en Kishoreganji entre indios de la religión brahmánica y de la religión mahometana resultaron nueve muertos y un centenar de heridos, siendo buena parte de las víctimas producidas por el fuego de la policía que acudió a dispersar a los contendientes. Tanto en esta localidad como en otras de la región han sido saqueadas e incendiadas bastantes tiendas y casas particulares.

HERNIADO

CUIDESE USTED RACIONALMENTE

Si su hernia es más grande ahora que cuando empezó es que ha sido mal contenida. Una contención defectuosa, además de favorecer el desarrollo de la hernia, puede en todo momento, provocar accidentes gravísimos. No olvide que seguir el Método C. A. BOER, es asegurarse contra la estrangulación herniaria. Los Aparatos C. A. BOER, triunfan donde todos los sistemas han fracasado; lo afirman y pregnan miles de personas que deben la salud a los renombrados aparatos C. A. BOER, los cuales rúnen las cualidades imprescindibles y fundamentales en todo tratamiento mecánico de las HERNIAS: Potencia, comodidad, suavidad y eficacia.

SAN JORGE DE LA MARINA, 5 de julio de 1930. Sr. D. C. A. BOER, Ortopédico, Barcelona. Muy señor mío: Tengo el gusto de manifestarle que me encuentro completamente curado de la hernia que tenía, la cual me producía infinitos dolores, temiendo siempre la estrangulación. Para bien de los herniados le autorizo publicar esta carta en la Prensa. Quedo suyo afmo. s. s. Damián Niebla, en SAN JORGE DE LA MARINA SERANTES (Coruña).

BRIEVA DE CAMEROS, 17 de junio de 1930. Sr. D. C. A. BOER, Ortopédico, Barcelona. Muy señor mío: Tengo el gusto de manifestarle que me encuentro completamente curado de mi hernia después de usar los aparatos C. A. BOER. Resultado que no esperaba nunca conseguir en razón de mis 71 años de edad. Le queda muy agradecido su afmo. s. s. Esteban García, en BRIEVA DE CAMEROS pdo. Nájera (Logroño).

Si desde un principio hubiese usted llevado aparatos adecuados posiblemente hoy no necesitaría usted nada. No espere usted que sea tarde para cuidarse racionalmente. Si cansado de sufrir anhela usted su bienestar adopte sin demora el Método C. A. BOER, que ofrece al HERNIADO más exigente por grande que sea su hernia y cualquier esfuerzo que haga en todas las posiciones que necesite usted adoptar, la máxima seguridad. Visítelo con toda confianza al afamado ortopédico en:

SAN SEBASTIAN, miércoles 16 y jueves 17 de julio, HOTEL EUROPA.

Bilbao, viernes 18 julio, Hotel Inglaterra. Vergara, domingo 20 julio, Hotel Idarreta. Guernica, lunes 21, Hotel Comercio.

Durango, martes 22, Hotel Miota. Villafanca Oria, miércoles 23 julio, Hotel Urteaga.

Vitoria, jueves 24, Hotel Frontón. Pamplona, sábado 26, Hotel Quintana.

Elizondo, domingo 27, Fonda Julián Lázaro. C. A. BOER. Especialista herniario Pelayo, 60.—BARCELONA

NOTARIA

D. ALFONSO RODRIGUEZ REY
Garibay, 17, 2.^o
Teléfono 10-544

E. SAENZ ALONSO
ABOGADO
Alameda, 11, segundo

La Voz de Guipúzcoa

SUCESO MISTERIOSO

Aparece en París, muerto de un tiro, un sacerdote de Hernani

Presenta el cadáver un balazo en la espalda.-¿Cuál fué el móvil del crimen?

LA PRIMERA NOTICIA

Ayer a media tarde recibimos la siguiente información:

«París, 14.—El domingo, a las cuatro de la mañana, un negociante que salía de su casa número 5 de la calle Blottiere encontró frente al portal un hombre inmóvil tendido en la acera. El negociante, que se apellida Oger, avisó a los guardias y éstos trasladaron al Hospital Broussais al desconocido; pero el médico de servicio no pudo hacer ya otra cosa que certificar la defunción.

Avisado el comisario de Policía, se personó en el hospital para realizar las diligencias de rigor, y registrado el cadáver se encontró un pasaporte extendido a nombre de Cipriano Echeverría, sacerdote, natural de Alzo y vecino de Hernani (España), de 43 años de edad.

El cadáver estaba vestido con un traje sport de color beige y llevaba una gorra a cuadros blancos y negros. La camisa era también de los llamados de sport, con cuello abierto. Presentaba una herida de bala del calibre 6 mm. 35 situada en el lado izquierdo de la espalda, debajo de la paletilla, y varias equimosis en la cara y manos.

Por la situación de la herida y por no haberse encontrado arma alguna al lado del cadáver, se tiene que abandonar la hipótesis de un suicidio. La hipótesis de un atraco también ha quedado desbaratada por haberse hallado sobre el cadáver un reloj de oro, 215 francos en moneda francesa y dos billetes de Banco español, de 25 pesetas. Se cree en cambio que el sacerdote ha sido víctima de una agresión en riña no solo por las equimosis que presentaba en la cara y manos, sino por tener una mancha de sangre en la pechera de la camisa y a una altura superior a la de la herida de la espalda. Son muchas las personas que creen que se trata de un crimen político.

DILIGENCIAS POLICIAZAS

A primera hora de la noche de ayer recibimos el siguiente despacho:

«París, 14.—Las pesquisas realizadas por la Policía han permitido establecer que hace pocos días llegó a París una peregrinación española formada por treinta personas, en su mayoría señoras, sacerdotisas y monjas, y el día 10 se presentaron buscando alojamiento en el Hotel Oriental. Como en dicho hotel no hubiese habitaciones disponibles, el dueño les indicó que fuesen al Hotel Ariatit, situado en la calle Vaugirard, y en éste quedó alojado el sacerdote Echeverría; pero en seguida se trasladó a un hotel situado en la calle de L'Abbe Gregoire.

Los compañeros de hospedaje han declarado a la Policía que el sacerdote salía temprano del hotel y no regresaba al mismo hasta las once o las doce de la noche. El sábado fueron a buscarle algunos de sus compañeros de peregrinación, a las once de la noche; pero el sacerdote había salido hacia pocos minutos y vestido de paisano.

La peregrinación de la que formaba parte el P. Echeverría estuvo en Lisieux y cuando marchó a Lourdes se quedaron varios de sus componentes en París.

Hoy por la mañana se presentó en el hotel una joven española preguntando por el P. Echeverría. La Policía busca a esta joven a fin de recoger detalles que le sirvan para el esclarecimiento del suceso.

Dabaj de la almohada de la cama que ocupaba el P. Echeverría en el hotel ha encontrado la Policía una importante cantidad de dinero en billetes de Banco franceses y españoles.

LA NOTICIA EN HERNANI

Las verdaderamente extrañas circunstancias del suceso resaltado en los anteriores despachos nos hicieron acoger con scepticismo la versión que facilitó la Policía francesa.

Parecía, en efecto, más verosímil que los documentos encontrados en las ropas del cadáver hubieran sido robados al señor Echeverría. Y nos inclinábamos a suponer que el sacerdote herniaria se encontraba en Lourdes con sus compañeros de peregrinación.

Esta fué la impresión general en Hernani cuando comunicamos la noticia al alcalde y al párroco de la villa. Todos cuantos conocían al señor Echeverría se inclinaban a aceptar la hipótesis más optimista.

LO QUE NOS DICE EL SR. UBARRECHENA

Nuestro querido amigo el alcalde de Hernani, D. Julio Ubarrechena, que supo la noticia por nosotros, se mostró profundamente afectado, pues le unía a don Cipriano una entrañable amistad.

Nos dijo el señor Ubarrechena que don Cipriano Echeverría era un hombre de carácter abierto y alegre, por lo cual contaba con la simpatía de todos cuantos le conocían. No podía aceptar la hipótesis de una venganza, ya que nadie le conocía un solo enemigo.

—No intervenga en política? —le preguntamos. «Le Petit Parisien» sugiere la idea de que se trata de un crimen político.

—De ninguna manera. D. Cipriano se mantuvo siempre alejado de las luchas políticas. Era hombre comprensivo y de espíritu amplio y nunca le he oido emitir opiniones políticas.

—Entonces, ¿cuál le parece que pudiera ser la causa?

—Yo me resisto a creer que sea él el asesinado. Creo que habrá sido víctima de un robo y el muerto será el ratero que se apoderó de los documentos. Si le parece podemos hablar con el párroco; quizás él tenga alguna noticia.

EN CASA DEL PARROCO

Don Miguel Mendicute, párroco de Hernani, nos recibe amablemente. También él se resiste a creer que sea don Cipriano el asesinado en París.

—En primer lugar, el detalle de que vistiera traje de sport me hace sospechar que no fuera él la víctima —dice D. Miguel. Los sacerdotes en el extranjero a menudo usamos trajes deportivos, pero no habría sido uno de sport el que vistiera don Cipriano.

—Y no sabe usted si en su equipaje llevaba trajes de paisano?

¡ATENCION!... ¡ATENCION!

BATERIAS EXIDE, desde ...	135 pesetas
FAROS BOSCH DE GRAN POTENCIA ...	75 "
KLAXONS BOSCH ...	50 "
BOBINAS PARA ENCENDIDO BOSCH ...	40 "

Talleres de reparación eléctrica de automóviles "CASA COMET", sucesores A. de Teso y J. Otero. Oquendo, 11, y Fuenterrabía, 31.

Página 3

Cuestiones sociales

Esta noche decidirán los ferroviales andaluces si van a la huelga

Se cree que no plantearán el paro. — El Sindicato de Artes Blancas contra el Consorcio panadero

(POR TELEFONO)

Madrid, 15.

LOS MINISTROS Y LOS FERROVIARIOS ANDALUCES

El ministro de la Gobernación al recibir al mediodía a los periodistas, les dijo que la huelga anunciada por los ferroviales de la Compañía de los Andaluces no ha debido plantearse, por cuanto nada la habían comunicado los gobernadores civiles. Añadió que la huelga estaba anunciada para hoy, pero que el paro debe ser acordado por mayoría de votos entre los obreros.

Terminó diciendo que en este asunto intervendrá el ministro de Fomento.

Interrogados anoche los ministros de Gracia y Justicia y Gobernación acerca de las noticias que tenían del conflicto manifestaron que las últimas impresiones recibidas eran muy buenas.

También dijeron que hoy, martes, a las once de la noche, se celebrará en Málaga una asamblea magna de los obreros para decidir si han de ir o no a la huelga. La impresión de los citados ministros era la de que el resultado de la asamblea será contrario a la huelga.

También fué interrogado el ministro de Fomento acerca de este pleito y el señor Matos dijo que esperaba conocer el resultado de la asamblea que celebrarán los obreros esta noche en Málaga, y que sus impresiones eran francamente optimistas, abriendo casi la seguridad de que el acuerdo que se adopte será contrario a la huelga.

CONFLICTO AGRARIO EN PUERTA

Dicen de Sevilla que los obreros agrícolas de Marchena han elevado un escrito al gobernador civil anunciando la huelga para el día 18.

OPINIONES

Otro despacho de Sevilla dice que los obreros ferroviales han manifestado que no creen que llegue a declararse la huelga que para el día de hoy tienen anunciada los obreros de la Compañía de los Andaluces.

UNA ADVERTENCIA

El Sindicato de las Artes Blancas de Madrid ha hecho público que el acuerdo adoptado por el Ayuntamiento favorable al consorcio panadero no puede prosperar.

También ha hecho saber que el Ayuntamiento no tendrá por qué extrañarse ni quejarse de que los obreros panaderos viéndose desamparados y agotada la paciencia pretendan hacer respetar sus derechos por la fuerza de la organización.

Jenaro Mañru

MÉDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6

Avenida de la Libertad, 43.—Telf. 1-27-60

Teatro del Príncipe

El jueves próximo

A las diez y media de la noche

¡SENSACIONAL ACONTECIMIENTO!!

Grandioso y único concierto

por el mejor tenor del mundo

Hipólito

Lázaro

con la cooperación del bajo

— cantante donostiarra —

Gabriel Olaizola

único concierto! :: :: ::

:: :: :: ¡Único concierto!

Del Municipio y de la ciudad

Han regresado a San Sebastián los señores Goitia y Arsuaga

Y traen subvenciones a repartir por valor de medio millón de pesetas

EL REGRESO DE LOS SEÑORES GOITIA Y ARSUAGA

Terminadas las gestiones que les llevó a Madrid, han regresado el alcalde interino, señor Goitia, y el segundo teniente de alcalde, señor Arsuaga.

El señor Goitia se hizo ayer cargo de la Alcaldía, donde estuvo a saludarle e indudablemente a informarse del resultado del viaje a Madrid, el alcalde presidente, don Juan José Prado.

A la hora de costumbre, el señor Goitia recibió a los periodistas, a quienes, después de cambiados los saludos, dijo en primer lugar.

—No tengo ninguna noticia. Es decir, solamente que mañana, a las cinco y media de la tarde se reunirá la Junta de Beneficencia y a las seis, la Junta de la Caja de Ahorros.

—¿Nada más? —preguntamos con la consiguiente extrañeza.

—En absoluto. Carezco de noticias. Ahora mismo me voy a cambiar de ropa para asistir al banquete que se celebra en la Casa de Francia, por la conmemoración del 14 de julio.

Los periodistas insistimos en nuestra demanda de noticias acerca de su viaje a Madrid, ya que como es sabido esta excursión estaba relacionada con el problema veraniego de la ciudad.

—No puedo contarles nada de Madrid sin antes haber dado cuenta de todo a mis compañeros de Corporación. Además, no está todo acabado y no puede ser que les diga nada.

—¿Cuándo se podrá saber?

—Quizá el miércoles o jueves. Todo lo más que les puedo adelantar es que la subvención alcanza a 500.000 pesetas. De cómo han de ser distribuidas no les puedo decir nada.

—Ha traído usted el cheque en el bolsillo? —le preguntó un repórter.

—No he traído ningún cheque —contestó el señor Goitia—, pero si unos documentos que valen tanto como el cheque.

A pesar de la insistencia de los informadores de Prensa, se resistió el alcalde interino a decir una palabra sobre las concesiones que hayan sido otorgadas.

—Aquí se sabe —insistió otro periodista— que 125.000 pesetas son para el Automóvil Club y 100.000 para la apertura del Kursaal. —Es cierto eso?

—Ciento —respondió el alcalde interino—. Pero no me preguntan más, porque ya les digo que sin hablar antes con mis compañeros no puedo ser más explícito. Pueden decir que hemos sido muy bien recibidos en todos los ministerios que hemos visitado y que doña Victoria, que también nos recibió interesándose mucho por San Sebastián, nos dijo que la corte se trasladaría a nuestra ciudad en septiembre.

Otra pregunta más de los periodistas:

El señor Goitia, acto seguido, se levantó del sillón presidencial para estrechar la mano a los periodistas.

—Y nada más, señores. Ya saben que mi mayor satisfacción es darles noticias. Ahora no puedo decir más. Se puede asegurar que tendremos un buen programa de festejos, que hemos venido muy satisfechos y que el total de las concesiones alcanza a 500.000 pesetas.

Es todo cuanto los periodistas obtuvieron ayer en la visita al alcalde interino, señor Goitia, en su despacho de la Alcaldía.

VARIAS VISITAS

El alcalde interino, además de la visita del señor Prado, recibió la del secretario de la Sociedad organizadora de las carreras de caballos, y del P. Gil, para invitarle a la procesión del Carmen, que se celebrará mañana, día 16, por la tarde.

PREPARANDO LA APERTURA DEL KURSAAL

En el Gran Kursaal se trabaja activamente con el fin de que el día 19, según se había señalado, se abran las puertas de este magnífico centro de recreo al público.

Ayer giraron una visita a este edificio los señores Goitia, Arizmendi y Martínez Iribarri, comprobando que todo está muy adelantado. Instalaciones eléctricas del "hall", teatro y salones, donde brillan las "arañas" de luz que pronto lucirán en magníficos festivales; suelos pulidos, muebles desempolvados, y todo brillante, como nuevo, dispuesto a que este Casino del barrio de Gros pueda recordar días espléndidos.

Todos los servicios prometen estar muy bien atendidos. En el restaurante, trabajará una brigada compuesta por personal de los hoteles Ritz, de Madrid, American Palace, de Sevilla, y Claridge, de Londres, y veinte cocineros, a cuyo frente estará el jefe de cocina, Mansard, ex jefe de cocina del duque de Medina Celi.

El programa de atracciones se ha venido diciendo estos días que será escogido en cuanto cae. La primera fiesta será un te en honor de las presidentas de la corrida

**Santoral**

Martes, 15 de julio.—Santos Enrique I, emperador; Antioco, Julia y Justa.

Ortos y ocasos.—El sol sale a las 4'56, pasa por el meridiano a las 12'20 y se pone a las 19'44.

La luna sale a las 22'23, pasa por el meridiano a las 3'35 y se pone a las 10'7.

MOTORES A. E. G.**LOS MAS ACREDITADOS**

PORTAL Y MORO :: San Sebastián

Viajes

—Se encuentran en Fuenterrabía los marqueses de la Frontera y don Manuel Alonso Martínez.

—Pasó con dirección a Biarritz la condesa de Castillejo de Guzmán.

Dr. CASTANEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído.

—HERNANI. 9, segundo —

—Con dirección a París, el duque de los Tavera y don Melchor Almagro y San Martín.

—Para San Juan de Luz, los señores de Practor.

ISABEL-PELETERA

Confecciona y arregla toda clase de pieles
Gral. Echagüe, 12, bajo.—Teléf. 1-17-29

—Procedentes de París han llegado los condes de Gavia.

—Regresaron de Pamplona: don Alfonso Elorza, don Juan María Tuero y don Alfonso Zubiri.

MOLINS — DENTISTA
P. Guipúzcoa, 2. Tel. 13.173

—Marcharon a Vitoria don Ceferino Faro con su familia, doña Carmen Churruca de Zúñiga y don Antonio Ansua.

—... si vas a Bilbao, no dejes de comprar Bombones y Caramelos de ASUN, Arenal, 1. Plaza Arriaga.

—Regresaron a Bilbao los señores de Quintana (don Joaquín).

—Ha llegado de Madrid el distinguido joven don Joaquín Carrion.

—Procedente de París pasó con dirección a Bilbao don Pedro Asturias.

Los nuevos discos cantados por Marcos redondo, en venta. CASA INURRIETA, Guevaria, 5. Teléfono 40 3-17.

ENTRE TURISTAS

—Chico, ¡qué playa más linda! ¡Qué terraza de café! ¡Qué churros y mariscos más sabrosos!

—Que... ¡no digas más!! Hablas del CAFE DE LA MARINA DE ZARAUZ que por algo es el más acreditado de la costa.

Letras de luto

A la edad de 21 años dejó de existir ayer en nuestra ciudad la señorita María de las Nieves Anduaga y Aguirre.

Su cadáver fué conducido ayer tarde al cementerio de Polloe, acto al que asistieron numerosas personas.

Hoy, martes, a las nueve de la mañana, se celebrarán en la iglesia parroquial del Buen Pastor los funerales en sufragio de su alma.

Nuestro pésame a sus acreditados padres, don Pedro, inteligente tipógrafo de los talleres Nerecán, y doña María; hermanos y demás familia.

Don Adolfo García Amilibia

El domingo dejó de existir en nuestra ciudad, a la edad de 47 años, el excelente señor don Adolfo García Amilibia, administrador principal de Hacienda y Aduanas de la Guinea Española, que estaba decorado con la cruz del Cristo de Portugal, era comendador de Isabel la Católica y ostentaba otras condecoraciones.

La muerte de este caballero ha sido muy sentida en nuestra ciudad, donde eran muchas las personas que se honraban con su trato.

Ayer, lunes, se celebraron los funerales de sufragio en la iglesia parroquial de San Ignacio, verificándose a continuación el traslado de los restos a su última morada, en el cementerio de Polloe.

Constituyeron ambos actos sentidas manifestaciones de duelo.

El duelo fué presidido por sus familiares, entre los que se encontraba su hermano don Pedro, rico hacendado de Fernando Pó, que le ha acompañado hasta sus últimos momentos.

Figuraban en la comitiva una representación de la Delegación de Hacienda, a la que estaba ligado el señor Amilibia por su importante cargo, y numerosas personas a quienes esta desgracia ha afectado sinceramente.

Era el señor García Amilibia un enamorado de San Sebastián, adonde se trajo a su familia. Rodeado de todos los suyos dejó de existir tras penosa dolencia, adquirida durante su larga estancia en la Guinea.

La familia doliente ha recibido muchas demostraciones de condolencia. Nosotros hacemos presente nuestro pésame a sus acreditados hijos, hermanos y demás familia, especialmente a su hermano político, nuestro querido compañero en la Prensa, don Luis Guinea.

**EL MEJOR ANTIHEMORROIDAL
ESFIDERNO AZCARRAGAN**

Líquido, de aplicación cómoda, acción rápida y curación segura de almorranas, fistulas y fisuras.—Frasco, 4'50 ptas.

FARMACIA AZCARRAGA, plaza Guipúzcoa, 9 y principales.

Clínica Dental "Dr. V. Lacarelle"

DIRECTOR: J. WILLIAM LAGARELLE.

Odontólogo de las Facultades de Medicina de Madrid y París. Titulado de la Escuela Dental de París.

Varios Gabinetes con modernas instalaciones e instrumental para la rápida y eficaz práctica de toda clase de intervenciones profesionales y trabajos a cargo de personal profesional especializado en los distintos ramos de la Odontología.

Laboratorios separados para cada clase de trabajos con expertos auxiliares mecánicos.

Rayos X :: Vacunoterapia. :: Puentes fijos y móviles. :: Coronas de porcelana de alta fusión (Jacket), y demás trabajos inherentes a la profesión.

Sección especial para los trabajos económicos

Consulta: de ocho y media a una y de dos y media a siete

CALLE ECHAIDE, 7, primero. :: :: :: Teléfono 1-15-41. San Sebastián.

FABRICA A VAPOR de AGUARDIENTES, LICORES Y JARABES

VILLAFRANCA (Guipúzcoa) — Telf. 16.

Especialidades de la Casa:

LICOR SAN IGNACIO DE LOYOLA

ANIS EXTRAFINO EUSKARIA

CONAC BERROETA

Philip Jesús Charlén (ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos
SAN MARCIAL, número 26. 1.

**Fiestas tradicionales****Las grandes atracciones de la Semana Vasca de este año****El pintoresco concurso de pregoneras de pescado. Importantes pruebas de hachas**

Ya están ultimados todos los detalles de la Gran Semana Vasca que ha de comenzar el próximo sábado y cuyo programa publicamos pasados días.

Ofrecerá la Semana Vasca de este año interesantes novedades. Una de ellas se producirá en el festival atlético, cuya organización ha sido terminada. La novedad principal habrá de ser en estas pruebas, en las que se recoge lo más típico de las pruebas de habilidad y fuerza en tierra vascongada, la presentación de un nuevo elemento que tiene todas las características de «cas» en su especialidad. Se trata de un levantador de piedra que ha de llamar poderosamente la atención, no sólo por la demostración de fuerza excepcional que realiza con sus pruebas, sino por la maestría y dificilidad con que las lleva a término.

El Comité organizador, que para la mayor brillantez de estas fiestas otea e investiga en el panorama guipuzcoano, ha tenido acierto en descubrir a este formidable atleta. Es un muchacho llamado Agerre, que vive en Elgoibar y tiene veintitres años de edad. Los que le han visto aseguran que no hay quien pueda competir con él en el levantamiento de piedra, pues maneja la de diez arrobas de peso, bien sea redonda o cuadrada, con una facilidad pómposa y una velocidad no conocida. Buena prueba de ello es que en Elgoibar, Eibar y pueblos de esa zona se disponen muchos de sus habitantes a venir en masa a San Sebastián para presenciar las habilidades de este «mortoso», magnífico ejemplar de la raza.

Otra novedad que es aguardada con enorme interés es el concurso entre pregoneras de pescado, con sujeción a un Reglamento que daremos a conocer mañana. Para participar en tantípico espectáculo, vendrán vendedores de pescado de las más renombradas en la costa guipuzcoana y con su presencia se ofrecerá ocasión de escuchar pregones poco conocidos y de una gran belleza e interés.

Tampoco ha de ser menos importante la prueba de hachas. Bastará para comprobarlo citar nombres de participantes en la misma. Y a ver si es posible reunir algo mejor que esto: Agiñeta, Queixeta y Recalde. Y muy posiblemente «El Navarro», cuyas últimas actuaciones han sido famosas y de quien se dice que va camino de ser el campeón indiscutible en esta especialidad de las pruebas de hachas, tan espectacular y emotiva y que tanto interés desperta entre la población rural.

Pero son tantas las novedades que se han de reunir en esta Gran Semana Vasca del presente año, que su relación haría interminable esta breve crónica, por lo cual hacemos punto, para continuar su relación mañana.

A PLENO PULMON

PODRÁ USTED RESPIRAR USANDO LOS COMPRIMIDOS PROFILÁCTICOS «RU» Con un COMPRIMIDO PROFILÁCTICO «RU», en la boca, se librará usted de toda clase de infecciones y podrá trasladarse de alta a baja temperatura sin temor a las consecuencias del cambio.

Curan Tos, Catarros, Bronquitis, Resfriados, etc. Indispensables a los Fumadores. Refrescan el paladar y aromatizan el aliento.

Caja pequeña, 0'40. Caja grande, 0'75. De venta: Farmacias Vinda de Eguino, Antonio Sotillo, Juan Zahala.

Garaje Europeo

pone en conocimiento de su distinguida clientela, que se dedica a toda clase de reparación automóvil bajo la dirección de don León Laporte. Consulten precios por temporada o por todo el año. También nos cuidamos de coche llevado por señorita o caballero: engrases generales y si se desea entrega del coche a domicilio.

Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar,

15 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

Toreros y toros**Reaparece Torón y sufre una cogida**

También fué cogido Armillita. - Pepe Amorós y Gorrochano cortas orejas

POR TELEFONO

Madrid, 15.

EN BARCELONA

Gauado de Mariana Bautista para Pepe Amorós, Corrochano y Gitanillo. Amorós tuvo una gran tarde, siendo ovacionado. Cortó la oreja del segundo.

Corrochano también tuvo grandes aciertos y cortó la oreja de su segundo. Gitanillo cumplió.

EN BURDEOS

Corrida a beneficio de la Asociación de la Prensa. Toros de D. Ríos, para Chicuelo, Heriberto García y Maera. Chicuelo estuvo bien, mal García y regular Maera.

EN GEUTA

Toros de Pérez Padilla para Gitanillo de Triana y Vicente Barrera. Tanto el ganado como los toreros estuvieron muy mal. Los toros fueron mansos y los diestros se mostraron cobardones. Barrera y Gitanillo recibieron un aviso cada uno.

EN LA LINEA

Marcial Lalanda y Niño de la Palma estuvieron bastante bien y Saturio Torón, bien en el poco tiempo que estuvo en la plaza. Al dar un lance a su primero fué cogido, resultando con un puntazo en el escroto. Tardará en curar unos doce días.

EN MADRID

Novillos de Villamarta para Jaime Noain, Aldeano y López Reyes.

Noain, bien en el primero y valiente en el segundo; Aldeano, regular en su primero y breve en el segundo y López Reyes bien en su primero y pesado en su segundo recibiendo un aviso.

En la plaza de Tetuán de las Victorias se lidiaron bichos de Antonio Llanos por Armillita Chico y Ricardo González. Armillita que estuvo bien en su primero, fué cogido al entrar a matar, resultando con un puntazo sin importancia, pues pudo salir de la enfermería para lidiar su segundo en el que estuvo valiente.

Armillita Chico, superior en su primero, del que cortó la oreja, y bien en el segundo. Ricardo González, bien en el primero y muy bien en el segundo. Cortó la oreja.

EN PORTUGAL

En Lisboa actuó Manolo Bienvenida con ganado de Paricio. Bienvenida estuvo superior y fué continuamente ovacionado.

EN VALLADOLID

Laagrtijo, Chiquito de la Audiencia y Maravilla, tuvieron una buena tarde. Maravilla resultó con un puntazo de escasa importancia.

AGUAS DE CESTONA

Estas salubrificas aguas medicinales acrediadas durante dos siglos, con grandes éxitos para la curación de las enfermedades del hígado, riñones, intestinos, estómago, bazo, estreñimiento, mareos, etcétera

ES AHORA LA EPOCA DE TOMARLAS

BALNEARIO
EL MAS CONCURRIDO DE ESPAÑA

Los últimos festejos. - Sol, animación, alegría, toros mansos y toreros sin aprensión

Cuentas benéficas...

EL FRACASO DE LA GOYESCA

El sábado nos dieron un susto las nubes. Estaba la ciudad como se esperaba que estuviese: completamente abarrotada. El exagerado "reclamo" que se había hecho de la corrida goyesca, reclamo que aún convence a las almas sencillas y la circunstancia de ser sábado, hicieron que sobre Pamplona se descolgase unos millares más de forasteros, que venían "a empalmar" los dos últimos días de los "sanfermines".

Y en esta mañana, se le ocurrió llover! No fué mucho; apenas si pasó de un "sirimirí", pero el susto se nos metió en el cuerpo. ¿Qué porvenir nos esperaba, con la ciudad llena de una superabundancia de forasteros, si se suspendía la corrida? ¿Dónde nos ibamos a meter?

Afortunadamente, las nubes se apiadaron de nosotros. Tal vez estaban también suggestionadas por los exagerados reclamos de la corrida goyesca y quisieron presenciarla. Al final de ella fué cuando lloraron desconsoladamente.

Estaba la plaza completamente llena. El "piso de la plaza", que se había pagado a la Casa de Misericordia consistente en el treinta por ciento "bruto" de la entrada, se hace ascender a cuarenta y nueve mil duros.

Los tendidos de la plaza, que por regla general se ven poco concursados por el bello sexo, estaban bellísimos. Había muchas y muy guapas y se lucían muchas mantillas. Y ahí se acabó lo bueno.

El adorno de la plaza era muy pobre y eso que en el programa, tan ampulosco como los reclamos previos, se decía que la plaza estaría hermosamente adornada bajo la dirección de arquitectos, pintores y adornistas de Madrid, Barcelona, San Sebastián y Pamplona. ¡Nada; que no nos paramos en barras, al exagerar!

Si vieran ustedes qué "tapis" había en el centro del redondel! Cuando "las asistencias" lo arrollaron y se lo llevaron, como se llevan las alfombras en los circos, la "ovación", que había durado todo el tiempo del desfile del cortejo, acompañó a aquella obra de arte.

No voy a "pintar a la pluma" el desfile del cortejo. Me limitaré a consignar que fué estrepitosamente silbado por aquel público que se consideraba defraudado y engañado. Pero "today" le esperaba más. El saldo de toros.

Había habido un "cisco" más que regular con los toros de Antonio Pérez Tabernero, de San Fernando, por si eran chicos o no eran chicos, y los periódicos de Pamplona se sacudieron el

"sambenito" de complicidad en la corrida pudiendo enérgicas protestas.

Los periodistas de Pamplona contestaban a los que les decían cosas desagradables, que su Asociación nada tenía que ver "directamente" con la corrida. Eso es verdad: "directamente" no. El caso es que varios toros fueron sustituidos y quedó un saldo, en el que faltó la bravura, pero no faltó la carne, ni los cuernos. A un promedio de 306 kilos dieron.

La corrida fué mala de veras. Hubo algún destello como el de Villalta en el primer toro —un aleo grande, pero suave y noble— y algunos capotazos de Cagancho. Heriberto García, borrado y un rejoneador portugués, desconocido, a la altura de Heriberto.

¡No quieran ustedes saber el contento de que estuvo poseído el público en las tres mortales horas que duró la famosa "corrida goyesca"!

Hubo un momento de distracción. Fue aquel en que apareció en el firmamento un punto móvil, que resultó ser un aeroplano que llevaba al "parachutista" que había de arrojarse al espacio con un paracaídas.

Desde media plaza se le vió arrojarse e ir cayendo suavemente. Cuando la línea del tejado nos lo ocultó, volvimos la vista para ver lo que ocurría en la plaza. El público seguía bostezando.

Cuando salimos, tres horas justas después de haber entrado, las nubes comenzaban a llorar, pero ya con más amargura que por la mañana.

Los automóviles y los autobuses se llevaban miles de forasteros que volverían al día siguiente.

EL ULTIMO DIA

Brillante amanecer el de este último día de los "sanfermines" de 1930!

Las cuatro de la mañana, en la Plaza del Castillo. Todo aquello de que se había prohibido cantar y alborotar, una flusión. Abiertos los establecimientos viti-vinícolas y en funciones las cocinas productoras de las clásicas sopas de ajo, la juerga y el bullicio eran como para tener compasión de los vecinos que estarían debatiéndose en la cama, luchando con el sueño.

Por los abiertos balcones del Casino sallían raudales de luz y acordes de música y jolgorio. Se estaba celebrando una brillante fiesta de sociedad, que contrastaba con la expansión, tal vez un poco excesivamente democrática de los cantadores de jotas y tañedores de instrumentos de todas clases, castas y cataduras.

Llegaban automóviles y autobuses... de todas

partes. Guipúzcoa entera debió quedarse sin un solo vehículo capaz de llegar hasta Pamplona conduciendo gente aficionada a pasar un día agradable.

Comenzaban por hacer un viaje desagradable. El día amanecía limpio y despejado, pero hacia un frío "que pelaba". Entumecidos, descendían de los coches muchos amigos y conocidos que se guarocaban hasta en las cocinas...

Para la hora del encierro—¡del último!— ya comenzó el sol a cumplir con su deber y a prometer un caluroso día, promesa que cumplió con creces. El encierro, también se deslizó sin incidentes. Hay que consignarlo esto con piedra blanca: seis encierros sin una gota de sangre, a no ser alguna epixtasis de las narices.

Animaciónzona en la ciudad, en las barracas de la feria, en el ferial de ganados; concierto brillante en el teatro Gayarre; música en el Paseo de la Taconera; aglomeraciones en los cafés a la hora del aperitivo... y la ciudad convertida en un enorme garaje, pues continuaban llegando autos y más autos...

Tarde de toros: sol y alegría; la plaza llena; muchas mujeres guapas y una remota esperanza de que, al fin, en esta corrida tendríamos alguna ocasión de sacudir el tedio que nos ha invadido en estas aburridísimas soporíferas corridas que entre los toreros, los toros y los hados nos han deparado este año.

Eran los toros, cinco de Pablo Romero—pues uno fué asesinado por un hermanito, en el desencuentro— y uno, desconocido, que me dijeron era un Sánchez. Para ver si nos alegraban la vida habían contratado a Agüero, a Félix Rodríguez y a Cagancho.

Fué una corrida muy animada. Nos pasamos la tarde gritando, y por lo tanto, muy distraidos. Decían los que no habían visto más que esta corrida, que había sido muy mala. Nosotros los contradecíamos, diciéndoles que había sido la mejor de todas. Era cuestión de punto de vista.

Porque si los toros de Pablo Romero, grandes y gordos, no habían sido bravos del todo, tampoco "dejaron" habían sido mansos y algunos empujaron fuerte y dejaron caer con estrépito.

Salvemos la buena voluntad de Agüero, que luchó con su carencia de conocimientos, pero que se fué una vez con toda fe detrás de la espalda, y congratulémonos de que Félix Rodríguez continuase sin querer "ni verlos" y de que Cagancho sea cada vez más "genial", porque ellos nos proporcionaron los únicos ratos de expansión.

Félix Rodríguez se está cerrando las plazas. Ayer se cerró la de Pamplona.

Cagancho continúa "definiéndose" en los mítines que da. Anteayer dió dos: uno en cada toro. Demostró que continúa sin pica de..., aprensión.

Fué un exitazo. Entre almohadillas y pedazos de pan, más de cinco mil objetos arrojados.

Han terminado las corridas de San Fermín. Loado sea Dios. De treinta y ocho toros, treinta y seis mansos, y de diez matadores... vamos a dejarlos en la misma proporción.

¡Hasta el año que viene!

PARA LA BENEFICENCIA

En la corrida de ayer, domingo, se recaudaron unas cien ochenta mil pesetas, de las cuales 51.000 corresponden a la Casa Misericordia. El resto lo fué entregado, a media noche, al representante de Pagés.

GORROCHA.

Banca Cafranga

COMPRA TODA CLASE DE VALORES

- LOCALES, NACIONALES, etcétera -
Vende valores a plazos con 369 Ptas., pagando 36-90 al mes. En 10 meses puede adquirir un Título del Estado renunciando el 4 %, de 500 pesetas.

CAMBIO — ORDENES DE BOLSA.

CHEQUES DE VIAJE — VIAJES
NAVEGACIÓN — TURISMO

AVENIDA, 16. SAN SEBASTIÁN.

Se alquila local

en Herrera, 300 metros cuadrados, carretera Irún, cuatro grandes puertas propias para industrias armadoras, almacén, etc., etc., junto puerto y estaciones. Informarán teléfono 40-67.

Necesito pensión

completa mínimo cinco camas, casa muy limpia, preferible vistas al mar.

Enviar precios y condiciones. Apartado 701. MADRID.

Ofrécese

institutriz gobernante diplomada, alemán, francés e inglés. Razón Reck, P. Atocha. Villa OTEIZA.

Señorita

20 años, hablando solamente francés, desea colocación como secretaria, taquimecanografía y conocimientos de stenografía. Buenos informes.

Paulette Schurr. Villa Irene. RENTERIA.

Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blefaritis y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayrol (corriente de alta frecuencia).

— CHURRICA, 2, primero —

Una pésima corrida para digno remate de la desastrosa feria

Los últimos festejos. - Sol, animación, alegría, toros mansos y toreros sin aprensión

Cuentas benéficas...

LOS "SANFERMINES"

“sambenito” de complicidad en la corrida pudiendo enérgicas protestas.

Los periodistas de Pamplona contestaban a los que les decían cosas desagradables, que su Asociación nada tenía que ver "directamente" con la corrida. Eso es verdad: "directamente" no.

El caso es que varios toros fueron sustituidos y quedó un saldo, en el que faltó la bravura, pero no faltó la carne, ni los cuernos. A un promedio de 306 kilos dieron.

La corrida fué mala de veras. Hubo algún destello como el de Villalta en el primer toro

—un aleo grande, pero suave y noble— y algunos capotazos de Cagancho. Heriberto García, borrado y un rejoneador portugués, desconocido, a la altura de Heriberto.

La corrida fué mala de veras. Hubo algún destello como el de Villalta en el primer toro

—un aleo grande, pero suave y noble— y algunos capotazos de Cagancho. Heriberto García, borrado y un rejoneador portugués, desconocido, a la altura de Heriberto.

La corrida fué mala de veras. Hubo algún destello como el de Villalta en el primer toro

—un aleo grande, pero suave y noble— y algunos capotazos de Cagancho. Heriberto García, borrado y un rejoneador portugués, desconocido, a la altura de Heriberto.

La corrida fué mala de veras. Hubo algún destello como el de Villalta en el primer toro

—un aleo grande, pero suave y noble— y algunos capotazos de Cagancho. Heriberto García, borrado y un rejoneador portugués, desconocido, a la altura de Heriberto.

La corrida fué mala de veras. Hubo algún destello como el de Villalta en el primer toro

—un aleo grande, pero suave y noble— y algunos capotazos de Cagancho. Heriberto García, borrado y un rejoneador portugués, desconocido, a la altura de Heriberto.

La corrida fué mala de veras. Hubo algún destello como el de Villalta en el primer toro

—un aleo grande, pero suave y noble— y algunos capotazos de Cagancho. Heriberto García, borrado y un rejoneador portugués, desconocido, a la altura de Heriberto.

La corrida fué mala de veras. Hubo algún destello como el de Villalta en el primer toro

En el teatro del Príncipe

Primera parte del "Viaje en Zeppelin"

:- por Federico García Sanchiz :-

Para escuchar de labios de Federico García Sanchiz, la primera parte de su relato del viaje panamericano del "Zeppelin", se congregó ayer en el Teatro del Príncipe un público selecto y numeroso que ocupó totalmente la sala del coliseo.

De la variedad de matices, que constituye el mérito principal y el más valioso ornato de sus charlas líricas, Federico García Sanchiz dedicó en la de ayer una especial atención al matiz anecdótico, que era el exigido por la índole del tema. El director, editor y repórter y repartidor, todo en una pieza, de ese querido colega inmaterial que se llama

angulosa, de gran exaltación, bello por su concepto, por su perfecta construcción y por su grata sonoridad y tras él surge el aplauso del público, cálido, unánime, con un entusiasmo que la pañabla y el gesto del artista lograron encender en todos y cada uno de los oyentes. Tras ello vuelve otra vez el conferenciante al tono fácil, sencillo, anecdótico de un relato de viaje, en el que vamos haciendo amistad con los tripulantes y pasajeros del Zeppelin y con todos los recovecos del prodigioso juguete mecánico. Relato minucioso, en el que tal cuidado se ha puesto en captar el detalle, que parece que



GARCIA SANCHIZ, visto por Lagarde

"El clamor", decidió enviar al repórter Federico García Sanchiz para que ostentara en el viaje panamericano la representación del periódico y deleitara después a los suscriptores con una de sus peculiarísimas crónicas. Por esto la "charla" del Zeppelin es un vibrante maduro reportaje, en el que se hermanan y se compenetran la veracidad informativa con el políromado colorido de su ropaje literario. Bajo la ordenada exposición de la copiosa documentación que el repórter registró en su carnet de notas fluye la exaltada imaginación del artista levantino, que acaba por salir a la superficie en magnífica explosión lírica cuando la glosa a la salida del Zeppelin le ofrece una oportunidad válvula de escape.

Surge entonces el periodo amplio de frase

el observador ha logrado traspasar la extrema representación de objetos y personas para adivinar lo que hay en ellos de inescrutable a una simple visión.

No olvidó García Sanchiz lo que hay de pintoresco en el pasaje internacional de un tránsatlántico aéreo. Y así, sin perdonar a nadie, desde Eckener al grumete, todas las semblanzas vienen sembradas por pinceladas de intencionado humorismo unas veces y otras de gragejo fácil, pero siempre oportunas y necesarias para que el retrato de los personajes resulte completo.

Al dejar García Sanchiz suspendido el relato hasta hoy a las seis y media de la tarde, fué saludado con aplausos de simpatía y admiración.

Fermín Vega de Seoane.

GRANDES FUNCIONES PARA HOY, MARTES

Tarde: A las 7 menos cuarto Noche: A las 10 y media

DEBUT DE LA COMPAÑÍA

con el juguete cómico en tres actos, de Pedro Muñoz Seca y Pedro Pérez Fernández,

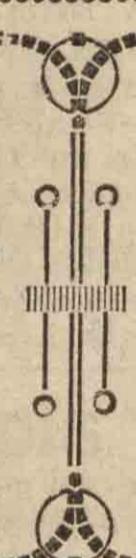
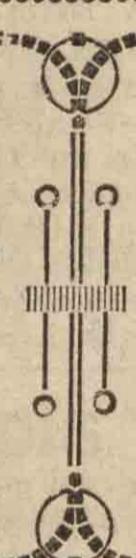
TEATRO

VICTORIA EUGENIA

Gran Compañía
- de Comedias -

SEPULVEDA - MORA

Los trucos



GRANDES FUNCIONES PARA HOY, MARTES

Tarde: A las 7 menos cuarto Noche: A las 10 y media

DEBUT DE LA COMPAÑÍA

con el juguete cómico en tres actos, de Pedro Muñoz Seca y Pedro Pérez Fernández,

Los trucos

SUCESOS — Y — OCURRENCIAS

UN MARINERO IRASCIBLE

El domingo por la tarde estuvo a punto de ocurrir un suceso sangriento en la calle del Ferrocarril. Un marinero irlandés, que estaba completamente embriagado, promovió un escándalo en cierta casa de aquella calle, pretendiendo agredir a varias mujeres con un machete de dimensiones descomunales. Las mujeres requirieron el auxilio de un guardia municipal de servicio en aquel término, el cual, tras no pocos trabajos, consiguió desarmar al beodo, quien consiguió darle algunos golpes con el machete, causándole ligeras lesiones en la cara, de las que fué asistido en la Casa de Socorro.

El irascible fué conducido a la Comisaría de Vigilancia, siendo puesto a disposición del Juzgado.

VUELCO DE UN AUTOMOVIL EN MIRACONCHA

El domingo ocurrió en la carretera de Miraconcha un accidente vehicular que, afortunadamente, no tuvo lamentables consecuencias.

Frente a la caseta real de baños, el automóvil de la matrícula de Madrid 22.052, conducido por una señorita, intentó pasar a otro coche matrícula (C. B.) Z-1.221, conducido por su propietario. Al hacer esta maniobra, el primero dió un encronazo al otro coche, haciéndole volcar en plena carretera.

Por suerte, el ocupante del vehículo no sufrió lesión alguna.

DETENCION DE «MECHERAS»

De un establecimiento de tejidos de la Avenida de la Libertad solicitaron ayer por la mañana el envío de una pareja de agentes, para proceder a la detención de dos mujeres y un individuo que estaban en el establecimiento examinando varias telas, y a quienes la dependencia había reconocido como los autores de un robo cometido el día 24 del pasado junio, llevándose una pieza de tela valorada en unas 59 pesetas.

Al salir los tres «clientes» del establecimiento fueron detenidos y conducidos a la Comisaría. Se trataba, efectivamente, de dos «mecheras» y un individuo conocido por sus antecedentes poco recomendables.

Según la dependencia, una de las mujeres no parecía la misma que fué al establecimiento el día en que se cometió el robo. Aquella parecía tener más edad.

Los detenidos se llaman: Justo Pedro Cañas, de 38 años, de Zamora; Julia Cañabate Gómez, de 41, y Tomasa Pedro Cañas, de 35 años, hermana del primero. A éste se le conocía en la Comisaría por el nombre de Andrés Bapa Raúl. Ingresaron en la cárcel.

ARROLLADA POR UN AUTOMOVIL

En la Casa de Socorro ingresó ayer la niña Pilar Ferrer, de cuatro años, que había sido arrollada por un automóvil. Presentaba una contusión con hematoma en la región frontal y erosiones en ambas rodillas.

Después de asistida pasó al domicilio de sus padres, en la calle de Usandizaga, número 14, quinto piso.

Academia de Corte París

Sistema de las grandes Academias de París. Al mismo tiempo que aprenden a coser cortar y probar toda clase de prendas, cosen sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora.

DIFEN PASTOR. 41 2º — Teléfono 1-39-6:

Agente vendedor

para la plaza, bien relacionado, se desea. Dirigirse a esta Administración, F. A.

Restaurant "Euskalduna"

Pensión económica para familias.

PRINCIPAL, 5

La desgracia del domingo

Un hombre perece ahogado en la playa de Ondarreta al intentar salvar a su hijo

A las cuatro menos cuarto de la tarde del domingo ocurrió en nuestra ciudad un doloroso suceso que causó gran impresión en cuantos lo presenciaron.

A dicha hora, se encontraban en la playa de Ondarreta, José Arbea Villacrespo, de 45 años, jornalero y su hijo Adolfo, de once años, quien sintió deseos de bañarse, como así lo hizo, a pesar de que su padre quiso que desistiera de hacerlo. El muchacho se lanzó al agua, aventurándose playa adentro. De pronto una ola lo envolvió por completo, arrastrándole la corriente hacia el mar. El padre, al ver a su hijo en peligro, se arrojó al agua, siendo a su vez arrastrado por las olas.

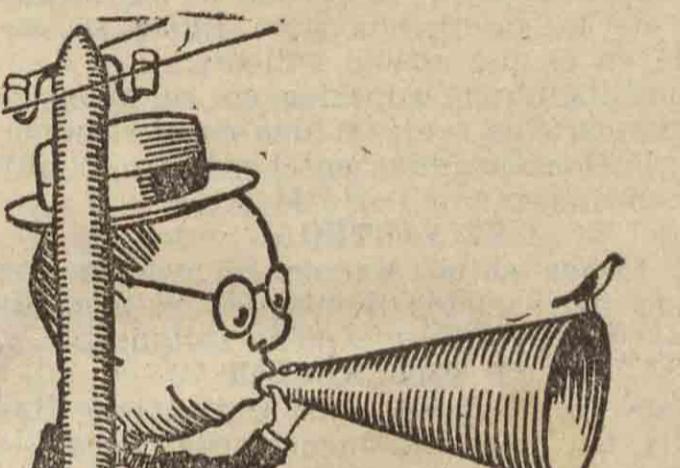
El momento fué de gran emoción para cuantos se encontraban en la playa presenciando aquella escena. Comprendiendo el peligro que corrían las dos personas, se arrojaron a salvarles Agustín Hernando Espinosa, con domicilio en la calle de Matía, y los bañeros Francisco de las Llagas, Ramón Barón y José Echeverría Silva, así como el municipal francó de servicio, Luciano Díaz. También acudió en socorro de los que estaban en peligro inminente de perecer ahogados el bote salvavidas de servicio en la playa.

Agustín Hernando, tras grandes esfuerzos, consiguió extraer con vida al muchacho Adolfo, que no había sufrido más que el susto consiguiente.

Los bañeros y el municipal consiguieron recoger el cuerpo de José Arbea, pero desgraciadamente, no pudieron extraerle con vida. Sin pérdida de momento se le trasladó a la Casa de Socorro, donde únicamente pudieron certificar su defunción.

El infeliz era natural de Sos del Rey (Zaragoza), y vivía en la calle de la Escuela Real, en el Antiguo.

Por orden del Juzgado, el cadáver fué trasladado al cementerio de Polloe.



CAVES ESPAGNOLES

Pedid en todas partes sus excelentes vinos de RIOJA ALTA Siempre los mejores y los más económicos

Depósito: FERMIN CALBETON 44

SAN SEBASTIAN

Teléfono: 1-48-03

SERVICIO A DOMICILIO

A SANTOLO

Se traspasa un bar en buenas condiciones, clientela hecha y en el centro de San Sebastián. Renta médica. Informarán en esta Administración.

Agencia Donostiarra

Fincas. — Préstamos hipotecarios. — Alquiler de villas y pisos amueblados. PRINCIPAL, 13 bajo (esquina a Guetaria) Teléfono 1-28-37. — SAN SEBASTIAN.

DENTISTA

V. Sáenz de Viguera

Vergara, 4.—Consultas de 9 a 1 y de 3 a 7

PARA Medias y calcetines

Vda. de VICENTE MERINO

El mejor surtido y el más económico

NARRICA, 6

Herniados quebrados

Se acabó el sufrir para vosotros Ahora que podéis, debéis curarlos

EL ALIVIO INSTANTANEO Y RAPIDA CURACION DE VUESTROS MALES ES UN HECHO CONSUMADO, después de treinta años de constantes pruebas y profundos estudios la tan conocida y acreditada "CASA TORRENT", ha concebido y creado una verdadera maravilla ortopédica, que lleva la tranquilidad, el sosiego, la salud y el bienestar a todos los hogares. Es una verdadera joya que nadie supera ni superará; es la creación perfecta y dominante que no tiene imposibles, que vence siempre cuando todo lo demás fracasa, curando con rapidez pasmosa toda clase de hernias, en ambos sexos y en todas las edades, sin la más pequeña molestia y sin entorpecimientos de ninguna clase. Es el ideal de todos los ideales, que no lleva trabas ni tirantes engorrosos; que se adapta al cuerpo como un guante, haciendo olvidar en el acto, que se tiene hernia ni que se lleve aparato. Es la perfección sublime que deben conocer y usar todos los herniados, hombres, mujeres y niños, para librarse pronto y para siempre de sus traidores dolencias. En bien de vuestra salud, tengais poco o mucho mal, vayais bien o mal cuidados, llevéis o no ya aparatos, todos debéis visitar sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al reputado especialista Sr. TORRENT, quien mediante su notable invento, quiere transformaros en seres perfectos y robustos, llenos de vida y salud como antes de estar quebrados. Acudid, pues, a visitarle que, gustosamente atenderá a cuantos se le presenten en SAN SEBASTIAN y en el HOTEL EUROPA, únicamente el domingo próximo, día 20 del corriente; en Bilbao, el día 19, en el Hotel Maroño; en Tolosa, el día 21, en el Hotel Cielo Grande; en Vitoria, el día 22, en el Hotel Francia, y en Pamplona, el día 23, en el Hotel Pirineas, desde las nueve de la mañana hasta las cuatro de la tarde solamente.

ESPECIALIDADES PARA SEÑORA: fajas medicinales y demás aparatos modernísimos y de grandes resultados para disminuir los vientres voluminosos, evitar y curar las hernias umbilicales: las relajaciones, los abortos, todos los descensos abdominales, estómago caído, riñón flotante, etc., etc., conservando siempre la perfecta línea de la juventud.

TALLERES Y DESPACHO EN BARCELONA.—UNION, 13.—CASA TORRENT

15 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

Excursión a Guernica
El 29 aniversario de la Sociedad Euskal-Billera

El domingo celebró esta popular Sociedad "koshkera" el vigésimonoveno aniversario de su fundación. Como estaba anunciado, de ocho a nueve de la mañana los vecinos de aquella parte vieja de la ciudad, donde está instalada la Sociedad, tuvieron música, una diana que les hizo agradable su despertar.

A las nueve, los euskalbilleristas, ocupando tres autocars, emprendieron la excursión a Guernica, donde tendría lugar el banquete que anualmente celebra Euskal-Billera para conmemorar su aniversario. En el primer coche se colocó la bandera de la Sociedad, y ocupaban los primeros asientos cuatro músicos de la Iruchulo para amenizar el viaje y saludar con música a los pueblos del trayecto.

El viaje, favorecido con un tiempo espléndido, fué inmejorable. Por Tolosa, Beasain, Zumárraga, etc., hasta Vergara, plaza en la que se hizo el primer alto, y donde se repusieron fuerzas con un piscolabis que entonó a los viajeros, animándoles a continuar el viaje. Ya en Vizcaya, por Elorrio, Apatamonasterio y otros pueblos vizcaínos, la segunda parada se hizo en Amorebieta, donde los más hicieron honor a un segundo piscolabis. Minutos después se continuó el viaje, llegando cómodamente a Guernica a la una y media de la tarde. En Amorebieta se agregó a los excursionistas su presidente honorario, don Carlos Uhagón, que pasa una temporada en Marquina.

En la histórica villa esperaban a los excursionistas el alcalde, señor Unceta, con los chiscales y numeroso público. La entrada fué casi triunfal, con música, disparos de cohetes y animación extraordinaria del vecindario.

Sin pérdida de tiempo se hizo honor a la comida, espléndida, que se sirvió en el restaurante Taberna Vasca.

Ocuparon el lugar preeminente de la mesa el presidente de la Sociedad, Mauricio Echániz; el alcalde de Guernica y el presidente honorario ex alcalde de San Sebastián señor Uhagón.

A los postres el primero en hablar fué el señor Echániz. En estos cuatro primeros años de la segunda etapa, después de las bodas de plata de la Sociedad, sentía la necesidad de animar a los jóvenes para que continúen laborando con el ejemplo de los veteranos por el engrandecimiento de Euskal-Billera. Este año terminará él su vida activa de presidente y pasará a ser un soldado de filas. Quiere que su entusiasmo sirva de ejemplo para quien le suceda. Los pequeños que hoy forman la tamborrada infantil, será seguramente los encargados, si no les falta el entusiasmo que les deben fomentar los encargados de conseguir que se celebren las bodas de oro y aún siga próspera Euskal-Billera.

Terminó diciendo el señor Echániz que todos conocían el alcance de aquella excursión a Guernica, que no era otro que el de rendir un tributo a la tradición vasca, representada en el árbol que después sería visitado.

El señor Uhagón, después de agradecer el que se le asociara a aquella agradable fiesta, felicitó a la Directiva por la idea de realizar este año la excursión a Guernica, para renovar tradiciones, y aboga por que sin odios y sin rencores, unidos los sentimientos de los vascos a otros más elevados, que son los de la patria, sea el País Vasco lo que fué en todos los tiempos, para contribuir con ello al engrandecimiento de la nación.

El alcalde de la villa, señor Unceta, agradeció la invitación de que era objeto y deseó larga vida a la Sociedad.

Finalmente, todos puestos en pie cantaron con entusiasmo el Gernika'ko Arbola.

La sobremesa se prolongó unos momentos en medio de la mayor alegría, y después visitaron los excursionistas el árbol de Guernica y la Casa de Juntas, donde se hicieron varias fotografías.

Momentos después, en vista de que la hora avanzaba se inició el regreso a la ciudad por la incomparable costa de Vizcaya y Guipúzcoa, haciendo un alto en el primer puerto de nuestra provincia, en Motrico. Sirvió este descanso para animar durante unos momentos el aspecto del pueblo natal de Churruca. Los euskalbilleristas repartieron entre los pequeñuelos que rodearon los autocars a su llegada, pastillas de café con leche, de Guernica, y otras chucherías. Al partir los coches, la despedida fué entusiasta por parte de todos los motricoarras. Sin ninguna otra parada, a las diez de la noche se entraba en San Sebastián. En los locales de Euskal-Billera lucía una artística iluminación, y la animación en la calle era mucha, pues en el programa había una selección de bailes, hasta las once, a cargo de la Iruchulo. Así se cumplió bailándose en la plaza de la Constitución hasta las once de la noche.

Una fecha memorable para Euskal-Billera, que tan bien sabe organizar todas sus fiestas. Una excursión deliciosa por todos conceptos y en la que no hubo que lamentar el menor incidente. Pueden estar satisfechos los simpáticos euskalbilleristas de cómo se conmemoró el vigésimonoveno aniversario de la fundación de su Sociedad.

Plantas para jardines y terrazas

Vendo por traslado 30.000 plantas de jerénos, gomales y yedra y begonias gráciles, encarnadas y rosa; heliotropos y toda clase de plantas para jardines. Me encargo de la colocación y cuidado de los mismos. Para precios consultar al jardinero Landa. Teléfono 14.487. Llamar de una y media a tres y de nueve a once de la noche.

Después de fumar se digiere mal



Los grandes fumadores conocen bien esta repercusión del tabaco sobre las funciones digestivas. El estómago irritado por el abuso del tabaco obra penosamente, produciendo ardor, acidez, y dolores en el epigástrico. Se trata en efecto de una verdadera intoxicación que hace que las digestiones sean más lentas y más laboriosas acompañadas de ganas de dormir, eructos y aún opresión. En los casos de este género es necesario ante todo activar el trabajo del estómago, absorver los ácidos, calmar las mucosas y para esto nada más indicado que

Digestivos Marfé

Los digestivos Marfé remedian á la vez la falta de secreción y la falta de contracciones. Normalizan el medio estomacal, neutralizan los ácidos, calman la irritación y preparan las digestiones cortas y fáciles. Enfim purifican el aliento de todo vestigio del tabaco de donde provienen las fermentaciones de una digestión lenta y incompleta.

MODO DE EMPLEO
 Inmediatamente antes y después de cada comida, así como durante el día masticar o simplemente dejar que se disuelvan en la boca algunos Digestivos Marfé. Su gusto es delicioso y su perfume muy agradable.

De venta en Farmacias y Droguerías Pida Vd. enseñada un folleto que se enviará gratuitamente, al Laboratorio Richelot, San Bartolomé, 22-24, San Sebastián.



ACADEMIA "RENTERIA"

CONTABILIDAD Y CALCULO MERCANTIL

Capitanenea, 24, 1º

RENTERIA

PIDA USTED SIEMPRE



VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS
 Salones de venta y audiciones en
COLUMBIA GRAPHOPHONE COMPANY S. A. E. (Sucursal)
 Guetaria, 5 CASA INURRIETA Tel. 1-03-17

En Irún
Chocan dos tranvías y resultan doce heridos

El pasado domingo, a las ocho y media de la noche, aproximadamente, chocaron en la curva de Mendelu, término de Fuenterrabía, dos de los tranvías eléctricos que hacen el servicio entre la citada ciudad e Irún.

El tranvía procedente de Fuenterrabía se componía de un motor y dos jardineras, abarrotados de público que había pasado la tarde en la vecina playa; y el procedente de Irún, compuesto como el anterior, apenas conducía viajeros.

El choque ocurrió por ignorar el conductor del tranvía que marchaba en dirección a Fuenterrabía, que hubiese un tranvía especial, pues el cruce con el servicio ordinario se había efectuado ya normalmente.

Al ocurrir el accidente, los tranvías marchaban a velocidad moderada, por ser la citada curva de Mendelu bastante pronunciada.

Hubo cierto pánico al enfrentarse los vehículos, y fueron bastantes los viajeros que se arrojaron precipitadamente a tierra, evitando el golpe, que fué bastante violento, y a consecuencia del cual resultaron varias personas heridas levemente.

En la Cruz Roja fueron asistidos diez viajeros por los doctores Larraz y Herráiz, que se apresuraron a acudir al benéfico establecimiento en cuanto tuvieron conocimiento del accidente.

Los dos conductores resultaron también heridos.

Los asistidos en la Cruz Roja fueron los siguientes:

Juanita Ibáñez, domiciliada en la calle Uranga, número 7, con herida incisocortante del anular derecho; Feliciana San José, calle Zubiaurre, 2 y 4, herida incisa en la región superior, lado derecho; María Jesús Piñeiro, calle Iglesia, 7, bajo, contusiones con hematoma en el lado izquierdo; Fructuosa Piñeiro, hermana de Fructuosa, herida incisa en el pabellón de la oreja, lado izquierdo; Teófila Olaizola, Paseo de Colón, 42, contusiones con hematoma en el párpado inferior, lado izquierdo; Paulina Arrandone, Iglesia, 7, presenta contusión con hematoma en la región superficial, lado izquierdo; Antonio Muerza, de San Sebastián, Ategorrieta, letra C, contusiones en el lado derecho; Francisco Tajo, de San Sebastián, Ategorrieta, letra C, contusiones en el brazo derecho; Pilar Arbide, de Fuenterrabía, San Pedro, 22, heridas en la cara y labio superior, con ligera conmoción cerebral; Angela Echeverría, calle Uranga, herida en la pierna derecha.

El material de la Compañía resultó con desperfectos.

La gran corrida de la Prensa

Un cartel estupendo y una animación extraordinaria

Sigue en aumento la animación existente por asistir a la gran corrida de toros que la Asociación de la Prensa donostiarra prepara para el próximo domingo, iniciando así los festejos veraniegos.

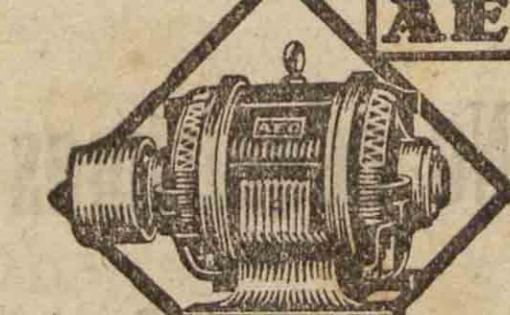
La baratura de los precios y el estupendo cartel preparado para ese día, hacen esperar un lleno hasta la bandera y, por lo tanto, un día de animación extraordinaria para nuestra ciudad. De todos los componentes del programa es, tal vez, «Gitanillo de Triana» el aliciente principal y al que con más interés espera el público. «Gitanillo», el torero de la temporada, llega a San Sebastián después de una campaña brillantísima, plena de triunfos y de tardes apoteósicas. A su lado los dos «maestros» de la actual torería, Márquez y Marcial, completan el cartel más fuerte y de más atractivo que hoy día puede ofrecerse al aficionado.

Y como en corrida de esta importancia no podía faltar la nota de arte y colorido que proporciona el trote a caballo, se presentará el famoso rejoneador Nuncio, el más formidable caballista que se ha conocido.

Con tales elementos la gente está deseosa de acudir a la plaza, como lo prueba la gran demanda de localidades y el abono recogido en su totalidad, caso conocido muy raras veces.

MOTORES DE DOBLE RANURA

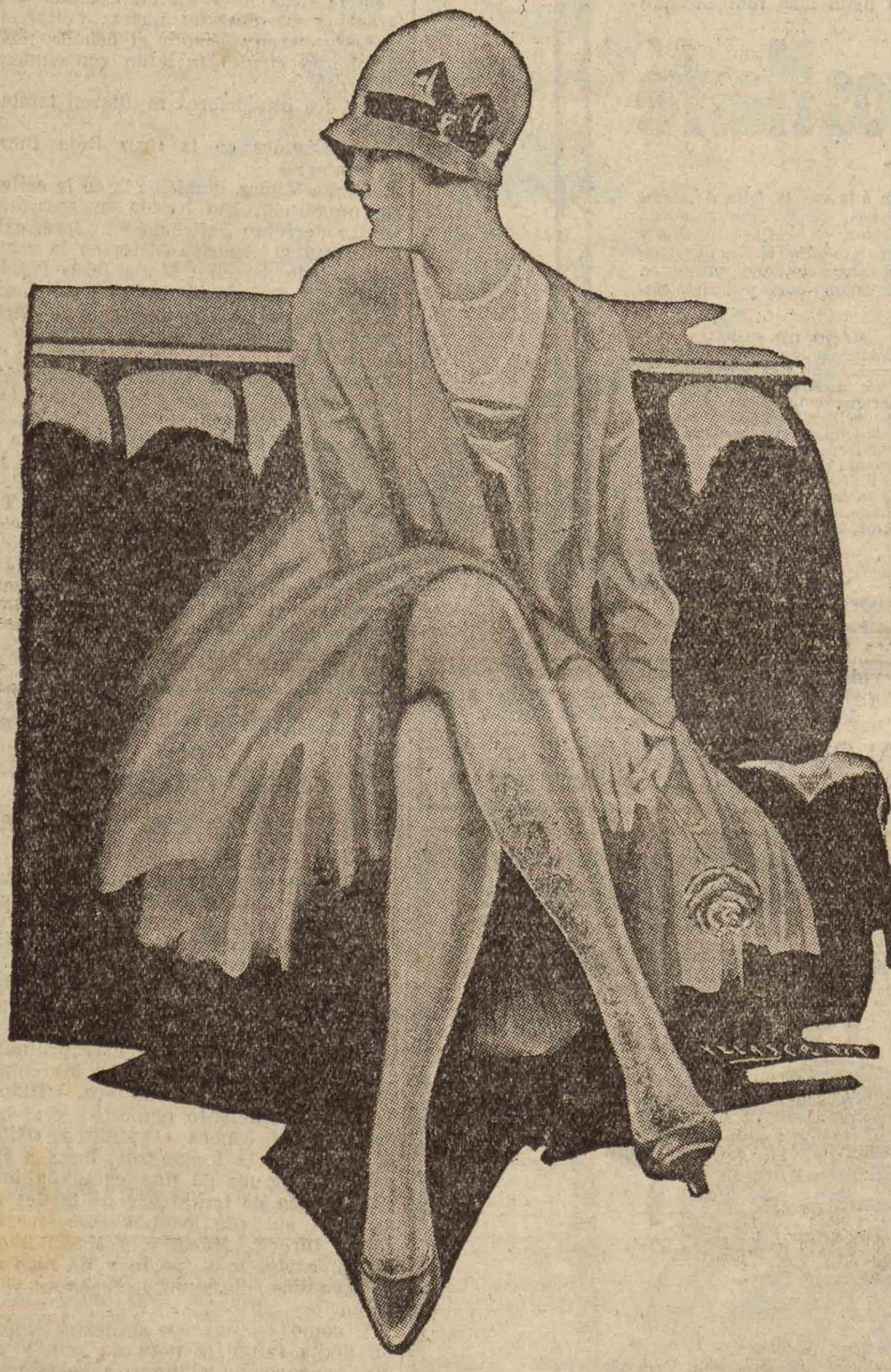
AEG



ARRANQUE-SIMPLIFICADO,
 SUSTITUYEN MOTORES CON ANILLOS ROZANTES

PIDA ESTE TIPO A SU PROVEEDOR

El favor constante que el público dedica a nuestros artículos, nos ha obligado en plena temporada, a realizar un nuevo y rápido viaje de compras en el cual hemos adquirido, como es natural, lo último que ha lanzado la moda.



ESTAMPADOS

que en la actualidad es lo que más inicia la moda, contamos con un surtido de grandísima variedad en dibujos y colores, todos ellos del gusto más exquisito, que han de causar verdadera sensación

En su interés le recomendamos, que antes de que se nos agoten los grandes lotes adquiridos, no deje de visitarnos.

Precios: Preferimos mucho más que sea usted misma quien :: :: forme opinión a la vista de los mismos :: ::

No adquirimos lo más barato

Compramos siempre lo mejor

Almacenes Lasagabaster

Calle Urbieta, 10

Esquina a San Marcial

15 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

**Política futbolística****No se ampliarán las Ligas, ni se darán compensaciones**

Las tres competiciones se jugarán por el mismo orden que en la pasada temporada
La Unión de Clubs se mostró abiertamente contraria a las compensaciones solamente citadas por los clubs guipuzcoanos, entre otros. - La cuestión de los árbitros será objeto de nuevo estudio en el curso de la Asamblea. - Es probable que al Celta se le admita, como caso excepcional, en la segunda División

LA UNION DE CLUBS

Acto previo: se reunió la famosa Unión de Clubs.

Trataban de orientarse, fijar posiciones para saber cómo producirse en las discusiones de la Asamblea. ¿Convenía o no la ampliación de la segunda Liga?

En relación con este asunto se dejó a todos en libertad de opinar como mejor les pareciese, aunque la mayoría se mostraron contrarios a la ampliación, si no se aumentaba el número de diez clubs de la primera División.

También se dejó a los Clubs en libertad de acción para juzgar y criticar la labor del Comité Nacional, en grupo o por individualidades.

En lo único que se quedó con orientación fija fué en lo concerniente a las pretendidas compensaciones de los Clubs Real Sociedad, Real Unión y otros. ¡No hay compensaciones! ¡Oposición a tal solicitud!

N. de la R. — Se ha confirmado, pues, la impresión de Luciano Urquijo recogida por nosotros en nuestro último número.

LA ASAMBLEA NACIONAL**PREAMBULO...**

La Asamblea ordinaria de Federaciones y Clubs de Fútbol ha principiado. ¿No concuerran ustedes nunca a estos debates?

Son curiosísimos! En ellos es dable el estudio de todo un curso de intrigas y polémicas. Bloques y contrablocos; concusiones, votos por votos, aunque de vez en vez se oiga una voz que predique: «Es intolerable, señores, ni aun siquiera la discusión iniciada por Fulano: esto es prostituir el deporte». En otro lugar tales palabras provocarían una carcajada general; pero como allí se conocen todos, el latiguillo pasa desapercibido... y cada cual—y el predicador en cabeza—siguen desenvolviéndose por los mismos derroteros y cotizando votos a cambio de análogas compensaciones.

Arriba el telón!

PRELIMINARES Y CUESTIONES DE TRAMITE ...

Animación en el local de la Real Federación Nacional de Fútbol (R. F. N. F.) desde las primeras horas de la mañana.

En corrillos siguen planteando asuntos, pulsando opiniones, cambiando impresiones. Se pretende armonizar intereses; se busca el acuerdo por todos los medios, a base de argumentos, de razones o a trueque de correspondencia en el favor.

A las doce menos cuarto, bajo la presidencia del marqués de Someruelos, y con asistencia de todos los señores que constituyen el Comité Nacional, se declaró abierta la Asamblea.

Leídas y aprobadas que fueron el acta y la Memoria, pasóse a la discusión del orden del día, siendo designados los señores Gutiérrez Alzaga, presidente de la Federación Vizcaína, y Hernández Coronado, secretario del Real Madrid, para verificar el examen de las cuentas y balances.

En cuanto a la aprobación de los presupuestos para la próxima temporada, queda a resultados e informe de la Comisión fiscalizadora de la cuestión económica.

NO SE ADMITE AL LOGROÑO...

Se estudian las solicitudes de distintos Clubs que piden ser admitidos como miembros en propiedad, y no se accede a la pretensión de ninguno.

Entre ellos se encontraba el Logroño, cuya petición fué denegada porque «no reúne las condiciones reglamentarias».

TODO SEGUIRA IGUAL

Quedó aprobado que durante la próxima temporada se celebren por el mismo orden las competiciones, a saber: campeonatos regionales, campeonato de Ligas y Copa de España.

CALENDARIO INTERNACIONAL

El secretario general, señor Cabot, lee la propuesta de que se reservan dos fechas para otros tantos partidos internacionales contra Portugal e Italia y una tercera para la celebración del Congreso internacional, en el cual ha de decidirse dónde se celebrará la olimpiada de 1936. Para el día en que tenga efecto este Congreso —en Barcelona— se piensa organizar un grandioso festival que tendría por escenario el estadio de Montjuich.

Es aceptada la proposición y serán reservadas las tres fechas.

SE AMPLIA LA II LIGA?

Muchos intereses encontrados. Y como lógica consecuencia, discusión interminable.

Intervinieron en el debate el Cartagena, el Celta, el Sporting de Gijón y la Federación Centro, principalmente.

Explica el presidente del Celta el porqué

de su no participación en la tercera Liga. Expone razones históricas y dice que su caso es excepcional y que merece, por lo tanto, ser tratado como tal.

Gutiérrez Alzaga con el reglamento en la mano recuerda que el «caso» que se debate implica para su aprobación una reforma reglamentaria, lo cual exige que voten en pro de las dos terceras partes.

Muniesa, del Iberia de Zaragoza, le contesta que las palabras de Alzaga le cohíben, que no le sorprende que tenga razón, pero que él aplicaría el mismo rigor a todos los demás asuntos.

Pretende el representante del Baracaldo que se amplíe la segunda Liga, que para ello se subdivida ésta en dos zonas geográficas, en una de las cuales, claro está, ingresaría el Baracaldo.

El de la Cultural Leonesa se muestra también partidario de la ampliación, y pide que lo apoyen con sus votos los clubs de primera categoría.

Muniesa vuelve a usar de la palabra, y dice que ahora lo hace como representante de todos los clubs de la segunda división, excepto el Deportivo Coruña. Deja entrever que ellos son también partidarios de la ampliación, pero siempre que se amplíe la primera Liga. Recuerda su antigua propuesta de que se formarán dos amplias y poderosas divisiones con el mismo número de clubs. Pese a todo, él no se opone a tratar como caso excepcional el del Celta e incluso a votar su admisión, aunque esté fuera del reglamento.

Dice Hernández Coronado que no es posible ampliar la primera Liga, que ello exigiría la acumulación de nuevas fechas y que con ello se haría imposible el jugar los campeonatos regionales y la Copa de España, que todos quieren mantener. Añade que desea que la asamblea se pronuncie de una vez por la amplitud o en contra de ella.

Gutiérrez Alzaga solicita que el Comité Nacional formule su opinión, y le contesta el señor Irazábal que el Comité no tiene opinión respecto a tal extremo y que se somete al resultado de la votación.

Por fin se vota tan debatida cuestión, y por 48 votos en pro, 80 en contra y 35 abstenciones se acuerda que no ha lugar a la ampliación de la segunda Liga.

En el curso de la discusión se dió motivo a un incidente cómico. Pidió Osasuna que se leyera y aplicara el artículo 25, que dice que no podrán votar ni los clubs ni las federaciones.

Antes de dar por concluida la sesión de la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En representación del Colegio Nacional de Árbitros concurrieron los señores Villena y Tello.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.

En la tarde, guardóse un minuto de silencio en memoria de José María Acha, el gran deportista vizcaíno.


LA DIFESA

El domingo se inauguró la temporada en el Jai-Alai

Los partidos del domingo

Novedad fué la inauguración de la temporada en el frontón de Ategorrieta, el hermoso lugar para pasar unas horas agradablemente cuando el sol y el calor dejan sentir sus efectos con mayor fuerza en otros lugares.

El domingo acudió mucho público, muestra evidente de que entre nosotros viven ya muchos veraneantes de los que saben apreciar nuestro deporte y también la agradable temperatura del gran frontón, que este año nos ofrece una novedad: la cantina que en los palcos ha montado el popular Nicolás.

El partido a pala.—No fué de gran interés, ni mucho menos.

Contendían Quintana IV y Pasay, rojos, contra Gallarta III y Perea, azules, con saques del once Quintana y del once y medio el de Gallarta.

Fué partido fácil para los azules, que con su juego dieron lugar a que la cátedra, que había comenzado a la par, se definiera y diera su dinero sin peligros que correr.

Después de igualarse en los cuatro primeros tantos, salieron por delante Gallarta III y Perea y con gran facilidad llegaron al final, dejando a sus contrarios en el tanto 43.

Gallarta y Perea, sin cosas extraordinarias, porque no les hizo falta, hicieron un excelente partido, jugaron muy bien. También jugó excepcionalmente Pasay; pero Quintanilla, que en la semana tuvo dos actuaciones formidables, bajó para el domingo su juego y no pudo resistir las acometidas de la pareja contraria, a pesar de la buena colaboración de Pasay.

El partido a remonte.—Jurico y Errezaabal, rojos, contendían contra Pasieguito y Salaverria I, azules, sacando los dos delanteros del cuadro once.

Como cambia mucho el jugador de una cancha a otra y la del Jai-Alai era para todos desconocida por ser la primera vez que jugaban en esta temporada, la cátedra quería ver—y hacía muy bien—cómo se desenvolvían los jugadores antes de lanzarse al momio. Por eso, también en el segundo partido salió el dinero a la par.

Desde el primer momento salió por delante la pareja azul, colocándose rápidamente Pasiego y Salaverria en el tanto 22 cuando Jurico y Errezaabal tenían apuntado el tanto 12. Pero estos dieron una arranada formidable, enorme y se apuntaron seguidos los diez tantos que les separaban de sus contrarios, provocando la primera igualada, a la que siguieron otras en los tantos 23, 24 y 25. Aquí terminó virtualmente el partido, porque después de la arranada se apagaron los gases de Jurico y sus contrarios siguieron adelante y llegaron al tanto 59 con gran facilidad, sin ser inquietados. Jurico y Errezaabal, a pesar de todo, pudieron llegar hasta el tanto 41.

Tampoco fué sobresaliente la labor desarrollada por los vencedores, pero no puede decirse que no estuvieron bien. Jugaron con entusiasmo y con gran voluntad.

Los vencidos tuvieron de todo, malo y bueno, pero cumplieron, hicieron cuanto el domingo podían hacer para, cuando menos, no dejar grandes diferencias.

Los partidos de ayer

El partido a pala.—Los hermanos Quintana IV y III, rojos, contendían ayer en el frontón de Ategorrieta, que estaba muy concurrido, contra Gallarta III y Lejona, azules, sacando los dos delanteros del cuadro once.

Igualados en los dos primeros tantos, los azules Gallarta y Lejona, avanzaron y sin dejarse alcanzar por sus contrarios llegaron al tanto 50 dejando en el 41 a los hermanos Quintana.

Los vencedores ganaron porque jugaron más y mejor que los hermanos Quintana, cuyo juego no pasó de regular.

La cátedra salió bien porque dió de salida el dinero a la par y luego tuvo tiempo más que suficiente para colocarse.

El partido a remonte.—Luego jugaron Lasa y Salaverria II, rojos, contra Mina y Aramburu, azules, con saques iguales del cuadro once.

También esta vez salió el dinero a la par.

No se registró en todo el partido más igualada que en el tanto 3, a partir del cual avanzaron resueltamente Mina y Aramburu, quienes llegaron fácilmente al final dejando a los contrarios en el tanto 39.

De los vencedores se destacó Mina por su juego brioso y eficaz, en el que le segundo bien su zaguero Aramburu. De los vencidos no puede decirse lo mismo, porque su actuación más tuvo de malo que de bueno.

Como es de suponer, el partido careció de interés.

EN EIBAR

Con un gran entradón se jugaron en el frontón Astelena los dos anunciamos partidos de pelota a mano.

En primer término contendieron Irureta II y Mallavia I, rojos, contra Egüia y Altuna, azules, sacando los delanteros del cuadro tres.

El dinero se dió al principio por los colorados con el pequeño momio de 20 a 16.

Se igualaron en los seis primeros tantos sucesivamente. Entre los cuatro pelotaris se vió mucha movilidad, jugando con brio. La iniciativa partió del bando azul, que alcanzó cuatro tantos de ventaja sobre los adversarios, colocándose en 12 por 8, y el dinero cambió, dando ahora por los fugitivos Egüia y Altuna 20 a 12. Hubo una pequeña reacción de Irureta y Mallavia, luciendo este último, y dieron caza a sus contrarios en el tanto 13, encontrándose también los bandos en los tantos 14 y 15. La pelea entró en una fase bastante interesante. Dos tantos más anotaron los azules, y los rojos no solamente consiguieron la igualada, sino que también la fuga al tanto 19. Pero la cosa no pasó a mayores, puesto que los azules dominaron la situación y tras el último empate a 19 ganaron el partido por dos tantos de diferencia.

Como decimos más arriba, los cuatro pusieron mucha voluntad en la pelea, destacándose los dos zagueros, sobre quienes recayó todo el peso del partido.

Después lucharon Gastesi y Echaniz I contra Murua I y II, sacando del tres y del uno y medio, respectivamente.

Viendo las últimas actuaciones del tolosarra, los catedráticos se inclinaron por él; pero en contra de la opinión de los admirados, se adelantaron los Muruas y después de aproximarse Gastesi y su compañero al tanto 17 por 19, ganan-



Durante el sueño

la piel está despierta y los poros necesitan respirar libres de las impurezas que en ellos se acumulan durante el día. Para que el amanecer la sorprenda fresca y descansada de cutis, no deje de lavarse cada noche con Jabón Heno de Pravia. Su espuma limpia a fondo los poros, y el aceite de oliva que contiene da flexibilidad a la piel y la suaviza.

JABON HENO DE PRAVIA



PASTILLA

Elaborado con los aceites de oliva más finos de España, cuyas propiedades favorables al cutis son reconocidas en el mundo entero.

PERFUMERÍA
GAL MADRID BUENOS AIRES LONDON NEW YORK

ron el partido los Murua, dejando a Gastesi y Echaniz en 18 para 22.

EN VITORIA

El domingo jugaron a 22 tantos, y a mano, Echave III y Chapasta contra Peru y Artazo. La desdichada actuación de Peru, que fué constantemente abroncado, hizo que el tablero se ocupara por sus contrarios en 10 por 1.

Perdieron los segundos por 15 tantos.

EN BILBAO

El domingo por la mañana jugaron el primer partido los hermanos Narru contra Chistu I y Arrarte, ganando los primeros con gran facilidad, pues dejaron a sus contrarios en el tanto 29 para 50.

—Por la tarde jugaron Chiquito de Gallarta y Elterio contra Izaguirre y Urzay. Venció la segunda pareja, por seis tantos.

—A continuación contendieron Azurmendi II y Zornoza contra Chistu II y Campos. Este partido fué el más duro de la jornada, con muchas igualadas y gran lucha en algunos momentos, sobre todo al final, ganando el último tanto Chistu y Campos, que dejaron a sus contrarios en el tanto 49.

EN PAMPLONA

El domingo jugaron un gran partido a remonte en el Euskal-Jai José, Irigoyen y Ezponda contra Abrego y Aguirre. Irigoyen jugó estupendamente y consiguió vencer a Abrego, aunque con poca diferencia.

Frontón de Marquina

(Próximo a Ondárroa, Lequeitio, Elgoibar, Eibar, Durango, etc.)

Mañana, día 16 (festividad del Carmen), a las cuatro y media de la tarde:

ZABALA y ARTAMENDI contra ULACIA y ALTUNA.

Segundo partido. CHACON y GURRUCHA-GA contra UBILLA II y AULESTIARTE.

De interés general

Siempre que Vd. desee hacerse con un buen corte de traje para caballero, adquíralo en

NUEVAS PAÑERIAS

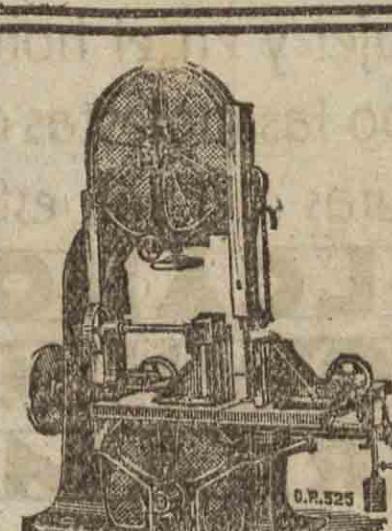
Fuenterrabía, 17 y San Martín, 18 (esquina)

Teléfono 14409

Sastrería de primer orden

SAN SEBASTIAN

Camisas a medida



Sierras y Máquina - Herramientas
- para trabajar la madera -

GUILLIET FILS & C. de AUXERRE (Francia)

Fundada en 1847

Guilliet Hijos y C. S. A. E. - Madrid

Únicos representantes para Guipúzcoa, Alava y Logroño

PORTAL Y MORO

P. Buen Pastor, 1. SAN SEBASTIAN. Teléf. 10.902

Grandes existencias. Proyectos y presupuestos gratis

15 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

La Vuelta a Francia

Charles Pelissier, en brillante escapada, consigue ganar la etapa Perpignan-Montpellier

No hay cambios destacables. - España se mantiene firme

Ayer se corrió la undécima etapa de la Vuelta ciclista a Francia. Consistía en recorrer los 164 kilómetros que separan Perpignan de Montpellier. Nunca a esta etapa se le ha considerado como una de las de mayor importancia de la Vuelta. Sin embargo, este año ha sido bastante interesante por el afán que todos los corredores han demostrado en salir vencedores de ella, aunque casi todos hicieron juntos la mayor parte del recorrido.

Tomaron la salida 66 corredores y al poco tiempo sufrió una avería en la máquina Péglione.

El equipo alemán, con las bajas de Buse y Tietz mostró deseos de querer ganar esta etapa y condujo el demarrage en el cual se distinguieron entre otros Cardona y Benoit Faure.

La carrera se desarrolló sin incidentes entre los diferentes controles; únicamente al atravesar Sete pinchó Demuyser y mientras se quedaban esperándole Bonduel y Mertens, salió a toda marcha Charles Pelissier, poniéndose a la cabeza y ganando bien pronto doscientos metros. Con tal avance nadie se preocupó ya de darle caza y con soberbio estilo entró solo en la meta.

CLASIFICACION DE LA ETAPA

1. Pelissier, en 4 horas, 55 m. 19 s.
2. Guerra, en 4-58-13.

En el mismo tiempo que Guerra: A. Magne, Leducq, Nebe, Buysse y Robache.

3. Merviel, 5-1-45.
4. Siegel, 5-3-57.

10. Wolke, Lange, Huot, Dossche, Mertens, Bonduel, Delannoy, Cardona, Schoen, Bidot, P. Magne, Jouel, Péglione, Faure y Moreels, en 5-6-9.

Después, Cattalorda y Thierbach, en 5-6-26. Lavau, en 5-915.

Aerts, Gouleme, Berton, Tousard, Mazeyrat y Taverne, en 5-10-39.

Los restantes corredores españoles alcanzaron la siguiente clasificación:

43. Cepeda.
44. Riera. Los dos en 5-10-39. O sea en el grupo que encabezaba Aerts.
53. Mateu, en 5-12-48.
58. V. Trueba, en 5-16-55.
64. J. Trueba, en 5-24-6.

CLASIFICACION GENERAL

La clasificación general queda así establecida:

1. Leducq, con 81 horas, 8 m. 43 s.
2. A. Magne, 81-14-07.
3. A. Magne, 81-20-29.
4. Demuyser, 81-23-30.
5. Ch. Pelissier, 81-27-47.
6. P. Magne, 81-44-52.
7. M. Bidot, 81-45-19.
8. Bonduel, 81-50-4.
9. Mertens, 81-50-17.
10. Dossche, 81-54-59.
11. Benoit, Faure, primer turista, 81-59-35.
12. Schoen, 82-2-34.
13. Cardona, 82-5-22.
14. Riera, 82-12-15.
31. Mateu, 83-13-59.
33. V. Trueba, 83-21-21.
40. Cepeda, 83-56-46.
49. J. Trueba, 85-10-47.

CLASIFICACION POR NACIONES

1. Francia, en 243 horas, 50 m. 47 s.
2. Bélgica, 243-58-11.
3. España, 247-31-34.
4. Alemania, 247-34-9.
5. Italia, 249-49-42.

HOY, LA DUODECIMA ETAPA**Horario probable:**

Montpellier (0 km.)	10
Arles (74 km.)	12 h. 25
Salon (110 km.)	13 h. 35
Gardanne (165 km.)	15 h. 20
Marsella (209 km.)	16 h. 50

en Orio se impuso el domingo otra corbata

Con asistencia nutrida del Municipio donostiarra se verificó en Orio la ceremonia de imponer una corbata de honor a las banderas conseguidas por los oriotarras en regatas.

Hubo discursos y abrazos cordiales, además del lunch, de la botadura de la nueva trainera y del resto del interesante programa de festejos en que se hallaba encuadrada la imposición de la repetida corbata. ¡Bien merecida la tienen los bravos oriotarras!

En los primeros partidos para el campeonato mundial de fútbol se lucen los europeos

La Asamblea de árbitros. - Ara vence a Lee a los puntos

CAMPEONATO MUNDIAL

He aquí el calendario de los partidos en que va a disputarse el campeonato mundial: Día 13, Francia-Méjico y Bélgica-Estados Unidos; día 14, Brasil-Yugoslavia y Rumanía-Perú; día 15, Francia-Argentina; día 16, Méjico-Chile; día 17, Bolivia-Yugoslavia y Estados Unidos-Paraguay; día 18, Uruguay-Perú; día 19, Francia-Chile y Argentina-Méjico; día 20, Brasil-Bolivia y Paraguay-Bélgica; día 22, Argentina-Chile y Uruguay-Rumanía.

Como ya es sabido, de estas eliminatorias han de subsistir cuatro equipos, los cuatro que mejor puntuación alcancen en los cuatro grupos cuya formación ya fué anunciada.

RESULTADOS

Día 13
Francia, 4; Méjico, 1.
Estados Unidos, 3; Bélgica, 2.

Día 14
Brasil, 1; Yugoslavia, 2.
Perú, 1; Rumanía, 3.

JAPON, ELIMINADO

La final europea de la Copa Davis ha concluido con el triunfo de Italia sobre el Japón, por tres victorias a dos.

En simples ganaron dos partidos cada nación y en el de dobles vencieron los italianos.

Ahora, Italia jugará en París, en el estadio Roland Garros, contra Estados Unidos, el viernes, sábado y domingo próximos, en final interzonas.

LA MEDALLA DE MERITO PARA CARMELO

En la Asamblea de Federaciones el Club Deportivo de la Coruña había propuesto que la medalla de mérito de este año se concediera al olímpico Luis Otero.

Recordó Vizcaya la promesa que el año anterior se hizo de otorgarse ese honor al vizcaíno Carmelo Goyeneche, y la Asamblea acordó conceder la repetida medalla al atlético Carmelo.

ARA VENCE POR PUNTOS A LEE

LA HABANA, 14.—En el combate de boxeo celebrado ayer, el español Ignacio Ara venció por puntos al newyorkino Canada Lee. Ara pesaba 150 libras y su adversario 148 y media.

El "match" fué bastante igualado obteniendo ventaja Ara en los cuerpo a cuerpo y distinguiéndose Canada Lee en los golpes director con la izquierda.

El local estaba abarrotado de aficionados. (United Press).

SANTOS MUR HACE MATCH NULO

LIMA, 14.—El boxeador español Santos Mur hizo "match" nulo con el peruano Pedro Vázquez. (United Press).

LA ASAMBLEA DE ARBITROS

He aquí el resumen de los acuerdos adoptados por los árbitros en sus sesiones del domingo, que tuvieron lugar mañana, tarde y noche, finalizando a las cuatro de la madrugada.

Asturias propuso una distinción para el cronista "Tellagorri" por sus campañas en defensa de los del silbafo.

Se establecieron algunas modificaciones para la concesión de la medalla del mérito.

Se recomienda a la Asamblea de Federaciones que no haga las peticiones de árbitros condicionadas, porque supone coacción.

Se acuerda incluir a Pelayo Serrano en las listas del próximo año. Esto se hace por si el no haber arbitrado durante la temporada que acaba de terminar hubiese hecho que los clubs olvidasen este nombre. ¡Una pequeña indemnización! ¡Menos mal!

Recomendar a la Asamblea de Federaciones que se prohíba a los delegados de los clubes el hacer manifestaciones a la Prensa en relación con las actuaciones de los árbitros.

Ofrecer a la Asamblea los nombres de Melcón, Carcer, Navaz, Montero, Espinosa y Aranguren para que entre ellos sean nombrados los que hayan de constituir el Colegio Nacional.

Declarar en los señores Tello, Villena y Melcón la representación de los árbitros en la Asamblea de Federaciones.

Declarar desierta la opción a la Medalla de mérito de la pasada temporada por entender que sólo Melcón la merecía y que éste ya la tiene.

(1...)



**NO HA EXISTIDO
NUNCA**

ni existirá ocasión tan propicia como ésta para comprar artículos de CALIDAD
— casi regalados —

Visite, hoy mismo, la más grandiosa LIQUIDACION en IMPERMEABLES PLUMAS - TRINCHERAS y GABANES DE CUERO

Boulevard, 1

Bajos del Victoria Palace
Frente al Teatro Victoria Eugenia

"SAL DE FRUTA"



ENO
("FRUIT SALT")

MARCAZ REGISTRADA

Frasco Ptas. 4,25
Frasco doble..... " 7,50
(Móviles y sanitarios, incluidos)

Concesionario:
FEDERICO BONET
Apariado 501 / MADRID

PARIS-HENDAYA
Avenida de la Estación - HENDAYA
Sucursal de los Grandes Almacenes

AUX GALERIES LAFAYETTE
DE PARIS
La Casa que vende mas barato de todo Paris

EN OCASIÓN DEL
3^{er}
Aniversario

Jueves 17 de Julio

de la apertura de nuestros almacenes

**GRAN SURTIDO EN TODAS
NUESTRAS SECCIONES.**

Precios sin precedentes.

*Se hará un bonito regalo
por toda compra superior a 100 frs.*

NO SE DARA MAS QUE UNA PRIMA POR CLIENTE
AUNQUE LA COMPRA EXCEDA DE 100 FRS.

15 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

"La Voz"
en Eibar

DOMINGUERAS

ALARMA POR UN INCENDIO

A las nueve y media de la mañana de ayer, lunes, el toque de sirena alarmó al vecindario, y como sucede siempre, la gente se ha apresurado a acudir al lugar donde ocurría el siniestro supuesto. Pero pronto nos hemos enterado de que en el caso de la población no teníamos incendio alguno, sino que la llamada era para los bomberos, porque el alcalde de Anzuola había pedido nuestro Cuadro de bomberos para extinguir el fuego que se había declarado en una fábrica de productos químicos de aquella villa.

En el momento que los bomberos se disponían a salir para Anzuola, han telefoneado de nuevo para que no fueran, ya que el incendio había sido localizado.

¡Ni para sustos!

EL CAPITAN SEÑOR REVILLA

Después de permanecer una temporada en la corte ha regresado nuestro estimadísimo amigo don Luis de la Revilla, diligente subdirector del Banco de Pruebas de Armas, en compañía de su distinguida esposa, doña Paulina Almoada, y familia, a quienes damos la bienvenida.

MARIE BRIZARD**LA PEÑA**Jafé-restaurant y casa de viajeros de
RAFAEL CORRAL

Príncipe, 15

Acreditadísima casa en comidas por su especialidad y economía. Atracciones de concierto de piano, orquesta y bailes de tango argentino. Abierto hasta las tres madrugada

T. OLAVIAGA

ODONTOLOGO

URBIETA, 1 —————— Teléfono 10.801

VENTA

de la mitad de una casa en Rentería, situada en punto immejorable.

Informará: don José Yarza, en San Sebastián y Pasajes.

Agencia ECHART

Dinero para préstamos hipotecarios.

Compra - venta fincas

GUETARIA, 9. —————— Teléfono 1-18-97

L. VASALLOTratamientos modernos de la tuberculosis
Medicina general

SAN MARCIAL, 23. De 3 a 5. Telf. 1-44-08

Buenechea y HernandoEspecialidad en orfebrería, porcelana
y cristal para hoteles, cafés y bares.

NARRICA 12 —————— Teléfono 1-18-01

Juan LarreNARIZ - GARGANTA - OIDO
Consulta de diez a doce y de tres a cinco
San Marcial 32 y 34. 8. Teléfono 1-26-42

ENFERMEDADES SECRETAS Y DE LA PIEL

Doctor AramburuConsulta de once a una y de cinco a siete
FUEROS, 5, tercero**PABLO MOLANO**GARGANTA NARIZ y OIDOS
Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5
PEÑAFLORIDA, 10. —————— Teléfono 14-1-68**SE TRASPASA**por imposibilidad de atenderlo, comercio de
tejidos, situado en la calle Narrica, con
pocas existencias y renta módica.

Dirigirse a esta Administración.

Doctor ORTEGAEspecialista del corazón y pulmones
Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5
ALFONSO VIII, 7. —————— Teléfono 1-08-77**F. Loidi Zuláica**ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES
DE LA PIEL Y SECRETAS
Consultas de diez a una y de cuatro a siete
ALAMEDA, 6. 4. Teléfono 1-29-29**Señoras**

Sus medias, vestidos de seda, jerseys, etcétera, conservan siempre el brillo y tacto de nuevos, con un gasto insignificante, empleando

MERCERISIN

De venta en las droguerías de San Se

NOTICIAS

REGISTRO CIVIL. — En el día de ayer se hicieron las siguientes inscripciones:
Nacimientos: María Lopetegui Gabarain, María Zubiaurre, Manuel Gorostola San Martín, José Fernández Jiménez, Pedro Gómez Eguiguren, Carmen Martínez Soto. Defunciones: Joaquín Sardón Larrañaga, Adolfo García Amilibia, Obdulia Calle Cortijo, Adolfo Milton Milton, Nieves Anduaga Aguirre.

CÍRCULO VALLISOLETANO CASTELLANO-LEONES. — Se convoca a los directivos de esta Sociedad para la junta que tendrá lugar hoy, a las nueve y media de la noche.

AGUAS y BALNEARIO de BETELU (Navarra) Abierto del 15 de junio a 30 de septiembre. Detalles al administrador del Balneario y «Publicidad del Norte». — Fuenterrabía, 3.

CONSERVAS GARAVILLA - BERMEO FILETES DE ANCHOA Representante en Guipúzcoa: Juan Sorondo. Buen Pastor, 8. — Teléfono 13-5-81

El artritismo en sus diversas manifestaciones se cura radicalmente con el

Agua de Alzola**Pasajes de**
= San Pedro

LAS FIESTAS DE TRINCHERPE

Como se ha venido anunciando, a las siete y media de la tarde de hoy darán comienzo los festejos que en honor de Nuestra Señora del Carmen, Patrona de la Marina española, prepara la Sociedad recreativa Kain-Gaiñ, y cuyo primer episodio correrá a cargo de la banda de dulzaineros de esta villa, que recorrerá las calles anunciando el comienzo de las fiestas a la par que se disparará un buen número de bombas y chupinazos.

A continuación los mismos dulzaineros se dirigirán al barrio de Azeuña a recibir a la popular banda de música de Rentería "Los Incansables", la que tocando un alegre pasacalles recorrerá el barrio para luego instalarse en el quiosco levantado en la plaza de Trincherpe, donde ejecutará un variado repertorio de baileables hasta las doce de la noche.

Ya se va notando animación por estos lugares; los feriantes trabajan animados instalando sus respectivas atracciones de carruseles, tiros al blanco, puestos de churros, etc.

Con motivo de estas fiestas y del merecido homenaje al prestigioso industrial pesquero don Francisco Andonaegui Garmendia, maña-

ANISETTE
CREMAS, CURACAO
APRICOT BRANDY, CHERRY BRANDY

na, día 16, guardarán fiesta todas las fábricas establecidas en esta villa, la mayoría de las cuales abonarán a sus obreros el jornal íntegro para que no salgan perjudicados y disfruten de un merecido descanso.

Ya que vamos a entrar en fiestas, y como será muy probable que a ellas concurran altas personalidades, me permito llamar la atención desde estas columnas a aquellos industriales que tienen ocupadas las aceras y parte de la carretera con útiles propios de su industria, para que siquiera "por el qué dirán" se sirvan retirar esos armastos que imposibilitan el tránsito de peatones y vehículos; y no sólo eso es lo peor, sino que dado el lugar donde están depositados, constituyen un peligro para los viandantes.

También a nuestro alcalde quisieramos llegar esta súplica y que en su consecuencia pasara las oportunas órdenes para que se procediera a la limpieza de las calles, hoy bastante abandonadas, porque de lo contrario estamos expuestos a comentarios desagradables — C.

PROGRESOS NOTABLES

en la construcción de las nuevas Bujías BOSCH. Su resistencia al auto-alumaje o insensibilidad al engrase hacen que la de mejor resultado siga siendo la

BUJIA

Stokistas: CASA COMET, Oquendo, 41.— ECHEVERRIA Hnos.: Plaza Zubia, 2, y LUIS MAYOR, Fuenterrabía, 14.

**BODEGA
DoNOSTIARRA**

Rioja familiar 0.75
Rioja añejo 1.40
botella
Teléfono 10.177

**"COPELAND"**

El frigorífico americano de moda. Produce la refrigeración por medio de gases completamente inofensivos, que evitan intoxicaciones. Adoptado exclusivamente por la Marina de guerra norteamericana para los submarinos. — Instalaciones para carnicerías, hoteles, bares y cafés, hospitales, clínicas, etc. — Presupuestos gratuitos.

Stock de armarios. Pueden verse diferentes modelos tipo 1930, que acaban de recibirse, donde el representante exclusivo para Guipúzcoa.

HIJOS DE AQUILINO AGUIRRE. —————— SAN MARCIAL, 13.

Balneario de Betelu (NAVARRA)

A 40 kilómetros de San Sebastián (vía Tolosa)

MANANTIAL ITURRI-SANTU. Sin rival para afecciones de laringe y bronquios.

MANANTIAL DAMA-ITURRI. Agua de régimen similar a VITEL.

MODERNISIMA INSTALACION BALNEOTERAPICA. Cocina excelente con personal del Hotel Palace, de Madrid.

Solicítense prospectos con detalles al Administrador del Balneario o a
Fuenterrabía, 3. —————— PUBLICIDAD DEL NORTE —————— San Sebastián

MAR Y PUERTOS

En nuestro puerto. — Muy escaso fué en los dos últimos días el movimiento de buques registrado en nuestro puerto, pues solo entraron el vapor "Airoso", en lastré, procedente de Zumaya, el domingo, y ayer el "Asunción", con cargamento de hierro, procedente de Gijón.

Para zarpar estaba listo el vapor "Hernani" y en el "Reocín" se estaba descargando también a toda prisa.

Por la noche, ayer, abandonaron la dársena los vapores "Asunción", que zarpó con resto de cargamento de hierro para Bilbao, y "Reocín", que en lastré salió con destino a Gijón.

Quedaban en la dársena los vapores "Hernani", "Aller" y "Airoso".

— Del puerto de Pasajes salió el vapor "Bazán", para Bilbao, con resto de carga.

LA PESCA

En nuestro puerto. — A pesar de ser domingo salieron a primera hora de la madrugada algunas, muy pocas, embarcaciones menores que se dedicaron a la pesca menor y regresaron al puerto con regular cantidad de anchoas. Los demás barcos permanecieron de arribada dominical en el puerto, sin salir a sus habituales facetas.

Ayer fueron reanudadas éstas, pero con escasa fortuna, pues entró muy poca anchoa. Los asturianos debieron de tener un buen día, pues comenzaron a regresar bastante más tarde que de costumbre.

También los vapores de rastre tuvieron una suerte solo regular en los días pasados.

EN LA PESQUERÍA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al detalle:

Merluza de primera, 9.958 kilos, que se vendieron a 3.10 pesetas el kilo; merluza mediana, 3.024, a 3.20 la grande y a 2.95 la pequeña; langosta, 104, a 8.80; pescadilla, 10.460, a 2.40 la de bocu y a 1.55 la de pareja; gallos, 932, a 2.35; atún, 10, a 2.90; besugo de arrastre, 189, a 1.80; bacalao fresco, 336, a 1.60; cabras, 686, a 1.20; congrio grande, 669, a 3.00; sapo, 1.444, a 1.30; chicharro grande, 242, a 0.65; panchos, 71, a 1.70; martines, 14, a 1.10; ordinarios, 1.497, a 0.40.

MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 6.9 de la mañana; a las 6.27 de la tarde.

Bajamar: A los 10 minutos de la madrugada; a las 12.28 de la tarde.

EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igeldo:

Presión al nivel del mar: 1019.3 milibares. Temperatura del aire a 1.20 m.: 17°.

Humedad: 81 por 100.

Tensión del vapor de agua: 15.5 milibares.

Dirección del viento: Oeste-Noroeste.

Velocidad: 5.8 metros por segundo.

Nubosidad: 10 décimos.

Estado de la mar: Rizada.

Temperatura del agua del mar: 20°.

Temperatura de la arena de la playa: 21°.

Temperatura: Máxima, 19°; mínima, 14°.

Recorrido del viento: 309 kilómetros.

Insolación: 14 horas.

Evaporación: 1.4 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana:

El anticiclón del Atlántico permanece alejado de las costas europeas y se extiende hasta las proximidades de las islas Bermudas.

Sobre Inglaterra y Escandinavia existe un área de presiones débiles y sobre la península ibérica otra de presiones medianas bastante uniformes.

En el Cantábrico los vientos soplan flojos del sector Oeste y la mar está poco agitada.

Tiempo probable:

Viento flojo del sector Oeste. Cleo nuboso y algún aguacero. Marejadilla.—Doperto.

LLOYD SABAUDO

Línea ESPAÑA - NEW YORK
— (VIA ALGECIRAS GIBRALTAR) —

SUPER - TRASATLANTICO

Conte Verde

10 DE AGOSTO

Línea ESPAÑA - SUD AMERICA
— (VIA BARCELONA) —

SUPER - TRASATLANTICO

Conte Grande

28 DE JULIO

SERVICIOS AEREOS

Línea Barcelona-Marsella-Génova-Roma

Salidas de Barcelona los martes, jueves y sábados, a las 11.30.

Llegada a Barcelona los lunes, miércoles y viernes, a las 14.30.

Agentes generales en España:

IBERIA AMERICA, S. A.

Barcelona-Rbla. Sta. Mónica, 29 y 31

Agentes en SAN SEBASTIAN:

Plaza de Guipúzcoa, 11.

PRECIO POR INSERCIÓN
• UNA PESETA •

ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.
• 1.25 PESETAS •

ADMITIRIA huéspedes; alquilo habitaciones, señorita o matrimonio, junto Kursaal, ascensor y baño. Usandizaga, 18, 3., izqda.

ADMITO huéspedes; habitaciones inmejorables, exteriores, casa moderna, trato esmerado. Paseo Colón, 5, primero, D.

AGENCIA B. Pastor vascongada. Gran centro colocaciones informado, serio, confianza, acreditado. Hacen falta 800 sirvientas.

AGENCIA Buen Pastor, la mejor, público distinguido, sirvientas escogidas; urgentes doncellas finas comedor, plancha, niñeras.

AGENCIA Buen Pastor. Ofrezco ama seca vasca, cocinera restaurante; necesito 40 pinchas, 800 chicas bares.

AGENCIA B. P. Ofrezco buenas nodrizas vascas, 400 camareras primer orden, institutrices, señoritas españolas, gobernantas.

AGENCIA Buen Pastor. Ofrezco plazas Biarritz, París, Burdeos, América, mozos comedor, vallet; necesito cocineras.

AGENCIA B. P. Ofrezco cocineras, reposteras, urgentes jardineros, agricultores, planadoras, lavanderas, botones. Tls. 11.306-12.568.

AGENCIA Larramendi. 6. Hacen falta compañía de niños, buenas doncellas, cocineras, niñeras. Teléfono 42-9-59.

AGENCIA Plaza Escuelas. 5. Necesito 100 cocineras, 300 doncellas, 500 chicas para todo, niñeras, muchas plazas extranjero.

AGENCIA Plaza Escuelas. 5. Ofrece muchachas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

ALBAÑILERIA. Se blanquea y pinta cola y se hacen toda clase de trabajos. Tlf. 14.865. Domicilio: Eguía, 40, primero, número 1.

ALBAÑILERIA y pintura, precios económicos. Gran Vía, 8, quinto, izquierda. Teléfono 13-2-08.

ALMACENES Almeida. Toda clase confecciones caballero y niño. Pescadería, 12, y Miracruz, 6.

ALMONEDA de muebles baratísimos. Se plisan faldas a 3 pesetas. Trueba, 9, primero, centro.

ALMONEDA muebles corrientes, procedentes quiebra de hotel; hay de todo. baratísimo. Peña y Goñi, 9, bodega; de 5 a 7 tarde.

ALMONEDA. Últimos días. Rebaja de precios: camas, 20 ptas.; almohadas, colchones, otras cosas, todo de hotel. Moraza, 18, bajo.

ALQUILARIA a familia tres gabinetes, cinco o seis camas, comedor, baño, ascensor, derecho cocina. Aguirre Miramón, 9, 2., Izqda.

ALQUILASE hermoso gabinete exterior, con dos camas, sitio céntrico. Vergara, 21, primero.

ALQUILASE bonito piso amueblado; baño, gas, termostilo. Vendense varios muebles, baratos. San Marcial, 8, segundo.

ALQUILASE en Herrera un local propio para industria o garaje. Informarán: Bar Huici, número 12.

ALQUILARIA en piso 1.º 3 gabinetes, 6 a 8 camas, comedor, baño, derecho a cocina. Razón: Peña y Goñi, 9, portería.

ALQUILANSE gabinete dos camas, derecho cocina, o camas económicas. Hernani, número 8, quinto, derecha.

ALQUILANSE gabinetes exteriores céntricos, 3 ptas. cama, con pensión o derecho cocina. Informarán en esta Administración.

ALQUILASE local 280 m., 150 ptas. mes. Ategorrieta, y locales con oficina, 200 y 225 pesetas mes. Usandizaga, 21, portero.

ALQUILASE 2.º piso exterior, amueblado, 5 camas, baño, gas, a 50 metros playa. Razón: San Bartolomé, letra F, segundo, derecha.

ALQUILASE piso primero en nueve duros; tres habitaciones grandes, exteriores y cocina. Ategorrieta. Casa "Pérez Enea", 1, 2.º D.

ALQUILER de villas y pisos amueblados. Agencia Altuna, Fuenterrabía, 13, primero. Teléfono 1-40-18.

ALQUILÓ bonito piso amueblado exterior, hermosas vistas mar, ascensor, baño, gas. Razón: Usandizaga, 27, ultramarinos.

ALQUILÓ bonito piso amueblado; vistas mar, ascensor, baño, 8 camas; temporada, 2.200 pesetas. Zabaleta, letra B, panadería.

ALQUILÓ bonito piso económico, próximo playa; cuatro camas, comedor, mirador, gas, etcétera. Buen Pastor, 20, comestibles.

ALQUILÓ camas con comedor, derecho cocina, primer piso, céntrico. Informes: San Bartolomé, 10, primero, derecha.

ALQUILÓ gabinete exterior amueblado para dormir a caballero o señora. Puerto, 1, zapatería.

ALQUILÓ habitación 2 o 3 personas, solo dormir, céntrica; baño, ascensor, bien amueblada. Dirigirse a L. A. Echaide, D.

ALQUILÓ, Miguel Imaiz, 3. 4., izqda., temporada verano, con dormitorio y comedor todo lujo, cuarto criada y cocina todos utensilios.

ALQUILÓ, Miguel Imaiz, 3. 4., izqda., temporada verano, hermoso piso con vista mar y montaña; baño, gas, luz, teléfono; 5 camas.

ALQUILÓ piso amueblado; 4 o 6 camas, comedor, vistas mar, ascensor, baño, y teléfono 13-2-84. Zabaleta, F. I. C., Moderna.

ALQUILÓ piso completo, 6 camas, comedor, cerca playa, 650 ptas. Desearé chico para vender helado. Informarán: Aldamar, 28.

ALQUILÓ piso pequeño, económico, amueblado, en el barrio Antiguo. Razón: Legazpi, letra U, bar.

ALQUILÓ primer piso amueblado, cuatro camas, comedor, baño, ascensor. Razón: esta Administración.

ALQUILÓ un primer piso amueblado cerca de la playa, económico, ocho camas, comedor, sala, baño, gas. Informes: Oquendo, 3.

ALQUILÓ un primer piso cerca de la playa, ocho camas, comedor, sala, baño y gas. Informarán: Oquendo, 3.

ALQUILÓ 2 gabinetes amueblados, en casa de Sra. sola, con derecho a cocina, comedor, gas o solo dormir. Razón: en esta Administración.

ALQUILERES villas amuebladas desde 1.500 temporadas; pisos, 750, gangas; vendo fincas, ocasiones. Agencia Sanjulián, CAMINO, 4.

ALQUILÓ 2 gabinetes con 4 camas, preferible para dormir o con pensión; baño y ascensor. Razón: Usandizaga, 18, portería.

ALQUILÓ 3 camas, comedor, derecho cocina, económico. Hernani, 8, cuarto, derecha. Horas, diez a cuatro de la tarde.

AVISO. Venta y alquiler de muebles. Se amueblan pisos y villas. Dirigirse: Peñaflorrida, 10. Artículos de viaje. Telf. 1-18-95.

AMUEBLADORA Vitoriana. Colchones superiores, 15 ptas.: cunas desarmables, 18: jergones tapizados, cojines cojines, sillas, 8.

AMUEBLADORA DORA Vitoriana. Casa establecida 1904, hace constar a sus clientes que jamás ha alquilado muebles ni vendido a plazos.

AMUEBLADORA Vitoriana. Aparatos 1 u 2 gabinetes, 4 ptas.; camas, buen sommier, 34; lavabos, 20; lana bellón, 5'50: miraguano

AMUEBLADORA Vitoriana. Juegos gabinete con armario luna viselada, 180 ptas. Aparadores, 70 ptas.: sillas, 5. Buen Pastor, 8.

AMUEBLADORA VITORIANA. después de tan económicos precios, obsequia a su distinguida clientela con un precioso regalo.

ANILLOS de sello, alianzas, pulseras, medallas, pendientes, collares oro ley y los mejores precios. Relojería Estivill: Vergara, 8.

APARATOS de luz a precios nunca vistos. Infinidad modelos. Enorme sur

15 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INSERCIÓN
UNA PESETA

ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.
1,20 PESETAS

JUEGO interior en opal, con encaje veré, la camisa y pantalón, por 3 ptas. "El Paraíso", Urbieta, 13.

MALETAS, baúles, maletines, neceseres y toda clase artículos viaje. Precios baratísimos. Elcano, 6. "El Candado".

MATRIMONIO sin hijos alquila habitación con 2 camas y vende una bandolina. Informarán: San Marcial, 8, 2.º, derecha.

MANUEL BAYON. Fuenterrabía, 14, 2.º. Alquilo 2.º regio, céntrico, baño, gas, teléfono, timbres, ropa, plata, 10 camas; 3.500 pesetas.

MAQUINA de escribir "Underwood", semi-nueva, a precio de ocasión, se vende en Churruca, 13 (Vda. de M. Baroja y Sobrinos).

MUJERES, de 50 a 56 años, hacen falta para matrimonio con dos hijos. Dirigirse: Librería Valverde.—Pasajes-Ancho.

MUCHACHA, necesito; dormir en su casa; buenas referencias. Usandizaga, 21, tienda.

MUCHACHA, se necesita para todo. matrimonio solo, bien retribuida, dormir en su casa. Moraza, 13, almacén.

MILLARES de relojes pulsera y bolsillo, las mejores marcas, precios los más bajos, enorme surtido. Relojería Estivill: Vergara, 8.

MODISTA, recién llegada de Madrid, ofrécese en casa o a domicilio. Informes: Autonomía, 10, segundo, izquierda.

NECESITO doncella que sepa la obligación y planchar bien, con buenos informes. Informes en esta Administración.

OCASION. Cama turca sin usar, varias camas, jergón tapizado, 2 camas desmontables. Calle Particular de Ategorrieta, 1, bajo.

OCASION. Máquinas "Singer", varias, arreglos, gramófonos y piezas; compro papeletas. Plaza de las Escuelas, 1. Vaciador.

OCASION. Se vende un perro bonito, lebrel, a toda prueba; 5 años y medio. Razón: Co-

OCASION. Se vende mesa de comedor, sillas, lavabos y otros varios. Calle Easo, 4, bajo. responsarial de Villafranca, Iñigo Salazar.

PARAGUAS niña, 2'30; idem Sra., 3'25; idem caballero, 3'50. Se hacen composturas. "El Paraíso", Urbieta, 13.

PAÑOS cocina, a 0'75; idem gamuza, 0'30; delantales cocina, 0'75; bayetas suelo, 0'30; toallas granito, 0'70. El Paraíso, Urbieta, 13.

PARA una familia se alquila gabinete italiano con tres camas, cerca de la playa. Informarán en esta Administración.

PELUQUERA, ofrécese, sabiendo corte, ondulación y al agua; manicura y cejista. Easo, número 33, cuarto, derecha.

PELUQUERO de señoritas y caballeros. Marcial, cortes de pelo, servicio a domicilio económico. Teléfono 14-9-95.

PERDIDA, anteayer, abrigo niña, lana amarilla. P. Guipúzcoa-Churruca-Avenida-Fuenterrabía a Avenida. Gratificará: Elcano, 1, 4.º

PERDIDA cartera con documentos, carné R. Sociedad, caserío Felisar Ichorrondo, de S. S. Se gratificará entrega Avenida, 43.

PERDIDA de un abanico, desde el café Marina al Círculo Easonense. Se gratificará su entrega en esta Administración.

PERDIDA de pendiente de diamantes desde la iglesia de Santa María al mercado Brecha. Se gratificará su entrega en Puyuelo, 33, 3.º

PERDIDA hace días San Ignacio, pulsera platino, perla y brillantes. Se gratificará su entrega en Fuenterrabía, A, 1.º, izquierda.

PERDIDA reloj pulsera de plata, a persona necesitada, trayecto Avenida-Concha-Bulevar. Gratificará: Echaide, 10, 6.º; de 1 a 8.

PERSIANA VERDE para balcones. Todas las medidas. Nos encargamos su colocación. Elcano, 6. "El Candado".

PLANCHADORA. Hace falta buena oficiala. General Echagüe, 9, bajo.

PROFESOR o profesora de baile sevillano, se desea. Ofertas por carta a A. B., a esta Administración.

PISO amueblado necesito, 7 camas, céntrico, limpio, económico, pagaría 1.200. Agencia Buen Pastor.

RELOJES a plazos de señora y caballero y gramófonos con discos. Easo, G, 5.º, Dcha.

RENAULT 6 HP., en perfecto estado, se vende de ocasión. Garaje Aracama. Calle de Miguel Imaz, 3.

ROBOS, incendios, etc., evitanse con los relojes para la vigilancia de varios departamentos. Relojería Estivill; Vergara, 8.

SABANAS fuertes con vainica, a 2'90; idem idem, gran calidad, a 5'50; almohadas a una peseta. "El Paraíso", Urbieta, 13.

SE ALQUILA en la calle Zabaleta gabinete con dos camas, sala, baño y ascensor. Informarán en esta Administración.

SE ALQUILA hermoso gabinete con 2 camas, en primer piso, cuarto baño, para dormir. Urbieta, 59, primero, izquierda.

SE ALQUILA habitación con cama de matrimonio, en la calle de Miracruz, muy económica. Razón en esta Administración.

SE ALQUILAN dos gabinetes con tres camas y comedor, derecho a cocina, económico. Príncipe, 4, tercero, derecha.

SE ALQUILAN dos gabinetes con 3 camas, exteriores, derecho cocina; horas de 9 a 4. Príncipe, 6, cuarto, derecha.

SE ALQUILAN gabinetes amueblados, con derecho cocina, o camas solo dormir; ascensor, baño. San Marcial, 13, quinto, A.

SE ALQUILAN habitaciones con derecho cocina; hay baño y teléfono. Hernani, número 27, tercero, derecha.

SE ALQUILAN hermosas habitaciones, con pensión o sin ella. Ronda, 5, primero, decha.

SE ALQUILAN tres o cuatro camas y comedor, derecho a cocina. San Marcial, 16, tercero, izquierda.

SE ALQUILAN 2 habitaciones con 3 camas, céntrico y económico. Informes en esta Administración.

SE ALQUILAN 2 camas con la limpieza, dos pesetas cada una. Calzada de Eguía, número 3, cuarto, derecha.

SE ALQUILAN 3 habitaciones con 6 camas espléndidas, 4 balcones y mirador, primer piso, derecho cocina. S. Jerónimo, 18, tienda.

SE ALQUILA piso amueblado o gabinetes, céntrico, cerca playa, cinco camas. gas. Idíquez, 4, cuarto, derecha.

SE ALQUILA piso económico, 3 camas y comedor, vistas calle, hermosa terraza. Razón: Agencia J. Ayala, calle Easo, 19. Tlf. 13-4-08.

SE ALQUILA piso pequeño amueblado exterior, 3 camas, comedor, 800 ptas. temporada verano. Razón: Agencia Ayala. Tel. 13.408.

SE ALQUILA una habitación para señora o caballero. Salud, 16, quinto, B.

SE ALQUILA un piso con vistas al mar. propio de verano. Informarán: Churruca, número 5, primero.

SE DAN VUELTA trajes de caballero, gabanes, gabardinas; pláñanse trajes; limpianse trincheras. Easo, 19, segundo, izquierda.

SE DESEA chica para todo, que sepa de cocina, con buenas referencias. Dirigirse: Balzola. Avd. de las Magnolias. Hendaya-Playa.

SE DESEA muchacha de 10 a 15 años, para ayudante de la anterior. Informarán: Balzola, Avenida de las Magnolias.—Hendaya-Playa.

SE ENSEÑA a conducir automóviles con varias marcas de coches, precios moderados. San Martín, 15, garaje.

SEGUNDO piso, se alquila la parte exterior, 5 o 6 camas, cocina, comedor, todo independiente, cerca playa. Razón: Urbieta, 5, tienda

SE NECESITA aprendiza de planchadora. Aldamar, 30, quinto, izquierda. Telf. 13.162.

SE NECESITA aprendiza de sastre. Fermín Calbetón, 34, tercero.

SE NECESITA aprendiza de trincheras y se alquila una habitación con dos camas económicas. Autonomía, 11, cuarto, izquierda.

SE NECESITA camarera para el Hotel de Correos, Urbieta, 41, primero.

SE NECESITA chico de 16 años, presentado por sus padres, en Ronda, 3, almacén.

SE NECESITAN dos chicas para el comedor, buen sueldo. 31 de Agosto, 22, primero.

SE NECESITAN aprendiza y aprovechanta adelantada de sastre. Casa Marcos. Urbieta, número 31.

SE NECESITAN oficiales o falleres, prácticos en la confección gabanes cuero. Fábrica de impermeables, Usandizaga, 1. "El Vendaval".

SEÑORA respetable se ofrece para acompañar señoritas o niños. San Francisco, letra E, cuarto, D.

SEÑORA sola o dos amigas cedo gabinete amueblado, con o sin pensión. Razón en esta Administración.

SERVICIO rápido. Se sirve leche a domicilio de 6 a 9, por la tarde, y por la mañana. Llamen al teléfono 13-5-96.

SE OFRECE persona seria, sin pretensiones, para administrador, cobrar recibos, facturas, notas almacén. Razón en esta Admón.

SE OFRECE viuda para ama de llaves. Informarán en esta Administración.

SE SIRVE leche fresca a domicilio, de seis de la mañana a diez de la noche. Urbieta, número 54. Teléfono 1-16-02.

SE TRASPASA bar restaurante en el mejor sitio de S. Sebastián, en buenas condiciones y facilidades pago. Razón en esta Admón.

SE VENDE auto "Renault", 5 plazas. Dirigirse: Barrio de Eguía, 34, almacén de cemento.

SE VENDE económico un hermoso gabinete con dos camas. Informarán en esta Administración.

SE VENDE máquina de coser de modista, bobina central de ocasión. Lugariz, G, quinto, número 3, Antiguo.

SE VENDEN carro y caballo aparejado, propio para carbonero o frutero. Razón en esta Administración.

SE VENDEN jaula de loro y otra de criadero de pájaros, preciosa. General Arteche, 2, tercero, izquierda.

SE VENDEN 2 vitrinas-escaparates en muy buen estado y muy baratas. Razón en Relojería Internacional, Garibay, 24.

SE VENDE sidra embotellada a 0'60. Caserío "Alzueta".—HERNANI.

TAXIS, con autorización, vendemos. "Electric-Garaje". San Martín, 55.

TOALLAS felpa, a 0'40; idem grandísimas, a 1'75; servilletas comida, con vainica, a 0'60; manteles cocina, a 1'75. Urbieta, 13.

TRAJES a 3 ptas. se limpian y planchan de señora y caballero; trincheras, plumas y abrigos. Callejón de Arroca, B, tercero.

TRAJES de buzo, caballero y niño, todos los tamaños. Vicente Almeida. Pescadería, 12, y Miracruz, 6.

TRAJES de caballero y niño, paño y dril, todos los tamaños. Vicente Almeida. Pescadería, 12, y Miracruz, 6.

TROQUELISTAS, torneros y pulidores hacen falta en la Fábrica Nacional de bicicletas (S. A).—Buenavista.

VENDESE, ocasión, buena máquina de hacer medias; otra coser, "Singer", barata. San Martín, 6, entresuelo.

VENDO 2 botas, uno ligero y otro fuerte. Construyo en astilleros nuevos, de todos los tamaños. Dirigirse: Puerto, 1, tienda Egurbide.

VERANEANTES: A 20 pasos playa se alquilan gabinetes o pensión completa; rebaja para familias; ascensor, etc. Inf. "LA VOZ".

VESTIDOS para niñas, todos tamaños. Vicente Almeida. Pescadería, 12, y Miracruz, 6.

VILLA "FANNY". (Paseo Colón). Alquilase amueblada o sin, temporada verano o por años; precio interesante. Agci. San Julián.

VIUDA alquilaría una cama a matrimonio o madre e hija. Informarán en esta Administración.

YOUNG ENGLISH girl would like meet friends for excursions. Ellen; "LA VOZ".

YOUNG LADY fond of children seeks situation. English. French. Spanish. Witre this office.

ZURCIDORA, tejedora. Felisa Rodríguez. Zurcidos invisibles en toda clase de paños. Fermín Calbetón, 39, 1.º (anterior 18).

34.000 Ptas. vendo villita de campo, cerca barrio Gros; terreno, vistas. Razón: "Bobinera", falda de Ulía (frente Oblatas).

500 MODELOS diferentes en relojes de pared, cuco y codorniz; carillones de varias campanas. Relojería Estivill. Vergara, 8.

Relojería de todas marcas garantizados. Precios moderados. Taller de reparaciones, acompañando a cada una boletín de garantía.

ESPECTACULOS

FRONTON JAI-ALAI. — Interesantes partidos de pelota para hoy, a las tres y media de la tarde. Primero, a pala, Solozabal y Quintana II contra Izaguirre y Perea; segundo, a remonte, Ostolaza y Errezabal contra Pasquito y Salaverria I.

El jueves próximo reaparición del "león náuvaro" Irigoyen.

TEATRO VICTORIA EUGENIA. — Compañía Pedro Sepúlveda-Salvador Mora. Funciones para hoy: A las siete menos cuarto de la tarde y diez y media de la noche, el juguete cómico en tres actos "Los trucos".

TEATRO DEL PRINCIPE. — Compañía de comedias Aurora Redondo y Valeriano León. A las diez y media de la noche, el jugete cómico en tres actos "Un desconsolada esposa".

SALÓN MIRAMAR. — Cine sonoro. Sesiones a las cinco, siete tarde y diez y media de la noche. "Noticiero Fox Movietone núm. 18", "Barras y estrellas" y "El Rescate".

PALACIO BELLAS ARTES. — Sesiones cinematográficas de seis menos cuarto a nueve tarde y una sesión a las diez y media de la noche. "A paliza diaria" (cómica) y "Sueños de amor", siete partes.

TEATRO TRUEBA. — Cineasta. Sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

TELÉFONO URBANO 1-00-24
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

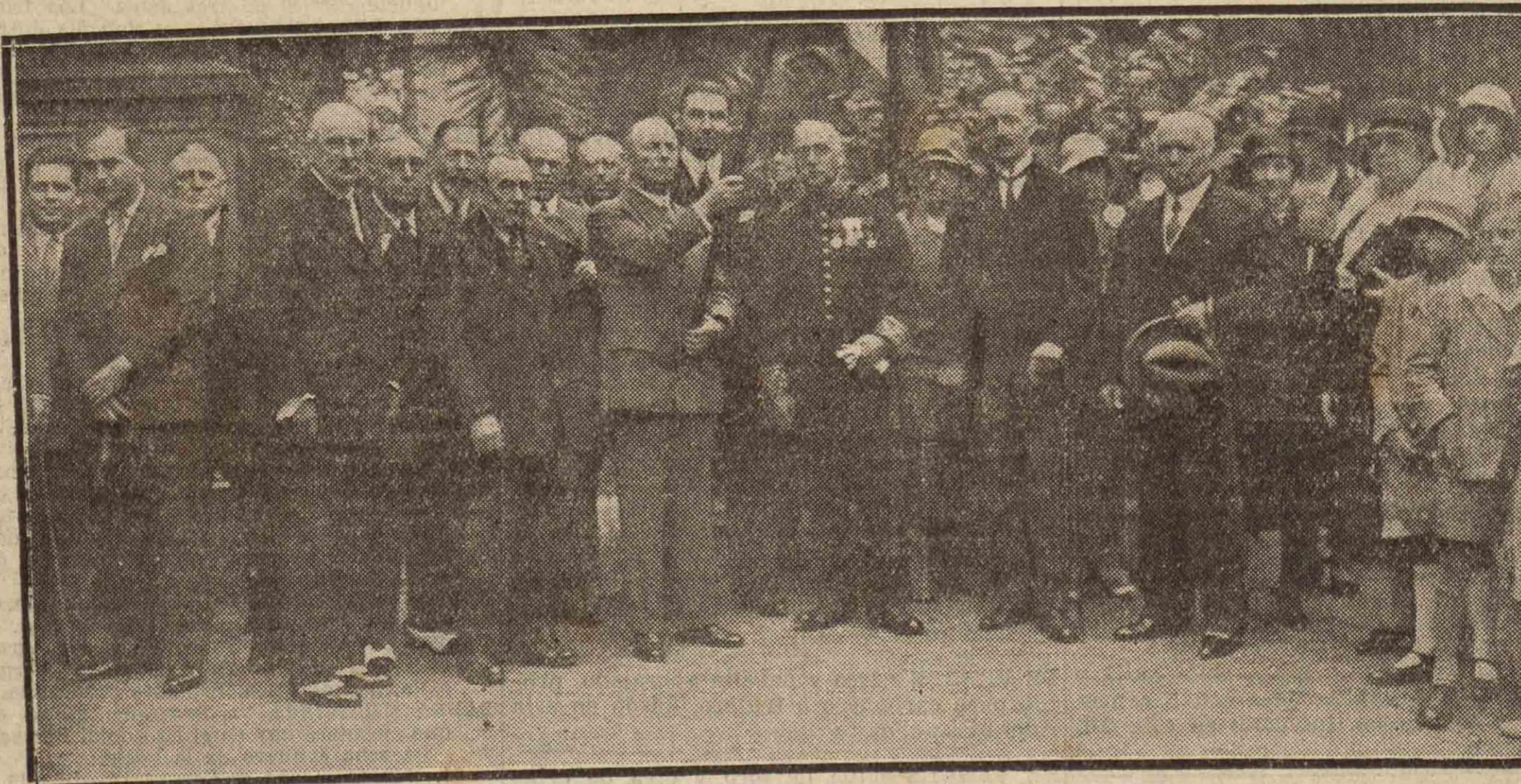
*** Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 Y 10 ***

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En SAN SEBASTIÁN: 8 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—En EL RESTO DE ESPAÑA: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En EL EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 32; un año, 66.—En AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

Conmemoración de una gesta libertadora

La fiesta del 14 de Julio



Grupo de concurrentes a la recepción celebrada en el Consulado francés con motivo de celebrarse ayer la conmemoración de la toma de la Bastilla. (Foto Guéréquiz.)

Ayer se celebró la fiesta grande, el aniversario de aquel estallido trascendental que, al derrumbar la Bastilla, abrió las puertas de la Libertad al mundo entero.

En San Sebastián se rindió el homenaje a aquellos héroes—que salieron sin ser mandados y ofrecieron sus vidas en holocausto espontáneo—como función de un culto, en silencio.

Por la mañana se celebró la recepción oficial en el consulado de Francia, donde fueron recibidos los miembros de la colonia francesa, muchos belgas y simpatizantes de Francia, además de las entidades afines de las que forman parte muchos españoles. También acudió una comisión de la Unión Republicana cumpliendo acuerdo adoptado por el partido.

Desde el consulado se trasladaron a las Escuelas Francesas, en la Avenida de Francia, donde se levanta el monumento erigido a la memoria de los muertos de la gran guerra. El desfile silencioso, grave, como corresponde al acto, y todos hicieron la ofrenda de unas flores a esos muertos que también lucharon por la libertad.

A mediodía se celebró el banquete tradicional en los nuevos locales que las Sociedades francesas han instalado en el mismo edificio de las Escuelas, denominado ahora "La Maison de Franco" (La Casa de Francia).

Presidió el banquete el señor Rosset, vicecónsul de Francia, porque el señor Lessmann se encontraba indisposto. Asistían también el gobernador civil de Guipúzcoa; el gobernador militar, el comandante de Marina, el presidente de la Diputación, el señor Goitia, como alcalde accidental; los señores Rezola (don Manuel), doctores Vic y Leremboure, Van der Menelbrouche, Bourdette (don Gabriel), Casalonga, Botton, Larralde, Zuluza, Carasa (don Tomás), Schneider, Peña (don Andrés), Deslandes, Berthet, Liénard, Mayor (don José María), Lafont (don Francisco), Stinus, Carlier, Campo (don Joaquín), Gervais, Lafont (Antonio), Lafont (H.), Beguiristain (don José Antonio), Monly, Gazette, Grueh, Michil, Bidegaray, Latour, Houreadette, Cafranga, Chalkes, Delfour.

Al terminar el señor Rosset pronunció un breve discurso, recordando el acto que se conmemoraba y saludando en nombre de Francia a los presentes en el acto. Respondió el gobernador de Guipúzcoa, agradeciendo las frases amables del representante de nuestra amiga la Francia republicana y expresando su admiración hacia nuestra amiga al mismo tiempo que hizo votos por el gran pueblo francés.

Por la tarde se organizó un animado baile en el que tomó parte la gente joven y también la ya madura para festejar dignamente y con alegría a la era "Mariana".

Como es sabido, al edificio que inauguró en 1913 el entonces presidente del Consejo de ministros, Mr. Louis Barthou, en ocasión en que era alcalde de San Sebastián don Marino Taburu, se le ha aumentado un piso. Esto ha facilitado la consecución de lo que era un deseo ferviente desde hace muchísimo tiempo: reunir en una sola casa a toda la Francia donostiarra, a todos los elementos que antes andaban desordenados. Francia tiene su Casa en San Sebastián, gracias al esfuerzo de los franceses que han sabido unirse en un solo hogar.

A la inauguración de estas obras asistirá un representante del Gobierno francés, que acaso sea un ministro. Esta inauguración de la "Casa de Francia" se celebrará el domingo día 27 del actual.



SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

15 JULIO 1900. ~ La noche anterior, después de retirado a casa todo el mundo, se hicieron las pruebas del alumbrado eléctrico del quiosco del Casino, que había de ser inaugurado en la noche de este día. La gente, que era zumbona de por sí, por aquello de la boda dorada y la forma de la cubierta, llamaba al quiosco "la tapadera".

~ Tan pronto como la reina señalase la fecha, se inauguraría la Exposición de fotografía, cerámica y miniaturas artísticas instalada en Bellas Artes. Ya estaba todo preparado y no faltaba más que alzar el telón.

~ Se celebró la corrida mixta anunciada, en la cual el Litri, ya con alternativa, despidió cuatro toros de Carreros, y Bebé hizo los dos últimos. La tarde, calurosa; la entrada, mediana, y el público, satisfecho. Los toros se comportaron decentemente, y el Litri estuvo muy bien y demostró que era un buen torero. Bebé Chico en el primero muy bien, y en el segundo muy mal. "Metá y metá."

~ En el Casino comenzaron los conciertos de orquesta y se inauguró el quiosco de la terraza, que reunía buenas condiciones acústicas; pero como tenía cubierta de cristales, por la tarde resultaba un horno para los músicos. También se inauguró el restaurante a cargo de un notable cocinero que había "echado de comer" a mucha gente durante más de quince años.

~ No nos habíamos olvidado del Ilustre desterrado. En este día regresó de su excursión por Vizcaya y Guipúzcoa, haciendo el viaje desde Deva en coche y admirando las vistas.

~ Había estado en Palacio el marqués de Portago, en compañía de su amigo el señor Dato, y salió convencido de que debía aceptar la Dirección General de Comunicaciones en vez del Gobierno civil de Madrid.

En esa visita a Palacio el señor Dato puso en conocimiento de la reina un telegrama recibido de nuestro representante en Shanghai, dando noticias muy pesimistas acerca de la suerte de los diplomáticos europeos en Pekín.

En la Diputación

EL HOMENAJE AL SEÑOR SUSO

El presidente de la Diputación dio cuenta a los periodistas del banquete homenaje ofrecido al secretario de la Liga de Productores de Guipúzcoa, don Gregorio González del Suso, acto que tuvo lugar el domingo en San Juan de Azcoitia, ofrecido por los productores al secretario de Guipúzcoa en premio a los valiosos servicios prestados a la Liga.

Asistieron los presidentes y representantes numerosos de los productores de Vizcaya, Álava y Guipúzcoa.

El presidente de la Liga de Productores, don Toribio de Aguirre, pronunció un discurso elogiando la actividad e interés demostrados por el señor Suso en pro de la industria.

El homenajeado contestó con frases de gratitud, y a requerimiento de los reunidos el presidente de la Diputación, señor Afibarro, hizo uso de la palabra como presidente de la Cámara de Industrias.

Resumió los anteriores discursos y abogó por la unión y compenetración de los productores para el florecimiento de la industria en el país vasco.

EL PROXIMO PLENO

Como dijimos días pasados, el lunes, día 21, se reunirá la Diputación en sesión extraordinaria del Pleno.

A pesar de que el señor Afibarro no confiaba en que se planteara en este Pleno el asunto del impuesto de tasa, parece ser que la Comisión ha terminado su estudio y será incluido en el orden del día.

A LA CASA DE FRANCIA

El señor Afibarro asistió al banquete celebrado ayer en la Casa de Francia.



ORIO. — Representantes del Ayuntamiento de San Sebastián, con el alcalde de Orión, después de imponer la corbeta del Municipio donostiarra a la bandera ganada por los bravos remeros de aquel puerto. (Foto Guéréquiz.)